



b64
AIRLOCK



Bruksanvisning

bernette

SWISS DESIGN

Innehållsförteckning

1	VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	5	3.9	Syguider	28
	Viktig information	7		Använda trådavskäraren	28
2	My bernette overlockmaskin	9		Montera/ta bort knäspaken	28
2.1	Översikt, maskin	9		Montera/ta bort tygupsamlingen	29
	Översikt framsida	9		Montera/ta bort friarmskyddet	29
	Översikt nåldelen	10		Montera/ta bort förlängningsbordet	29
	Översikt syfot	11		Montera dekortrårdsledaren	30
	Översikt gripardelen	12	4	Sömbörjan	31
	Översikt påträrdardelen	13	4.1	Kontrollera innan du börjar sy	31
	Översikt sida	14	4.2	Välja tyg	31
	Symboler	15	4.3	Välja tråd	31
2.2	Översikt standardtillbehör	16		Nåltråden	32
	Medföljande tillbehör	16		Gripartråden	32
	Tillbehör bakom påträrdarlocket	17	4.4	Välja nål	33
	Tillbehörslåda	18		Känna igen trasiga nålar	34
3	Ställ in maskinen	19		Nålöversikt	34
3.1	Arbetsplats	19	4.5	Fixera tyglager	34
3.2	Anslutning och påslagning	19	5	Stygn	35
	Ansluta maskinen och fotpedalen	19	5.1	Stygnstyp	35
	Slå på/av maskinen	19		Overlocksöm	35
3.3	Fotpedal	20		Välja söm efter användning	36
	Använda fotpedalen	20	5.2	Sömtabell	39
3.4	Handhjul	20	6	Maskininställningar	41
3.5	Maskinskydd	21	6.1	Ställa in kniven	41
	Öppna/stänga påträrdarlocket	21		Slå på/av kniven	41
3.6	Trådrullehållare	21		Ställa in skärbredden	42
	Sätta på trådrullehållare	21	6.2	Haka i/ur övergriparskyddet	42
	Förbereda trådledaren	22	6.3	Rullfållsspak "N/R"	43
	Sätta på konhållaren	22		Overlocksömmar "N"	43
	Sätta på spolbrickan	23		Rullfåll «R»	44
	Använda spolnät	23	6.4	Ställa in mtc-trådkontrollen	44
3.7	Syfot	23	6.5	Justera syfotstrycket	45
	Höja/sänka syfoten	23	6.6	Ställa in stygnbredden	45
	Höja/sänka syfoten med knäspaken	24		Ändra stygnbredden med nålpositionen	45
	Byta syfotssula	24		Ändra stygnbredden med knivpositionen	45
3.8	Nåldelen	25	6.7	Ställa in trådspänningen	46
	Nålållare	25	6.8	Ställa in differentialmatningen	46
	Byta nål	25		Grundvärde "1"	47
	Trä nålen manuellt	27		Rynka/ta in "1,5–2"	47
	Höja/sänka nålarna	27			

Töjning "0,6"	48	Transportera maskinen	74
6.9 Ställa in stygnlängden	49	10.2 Rengöra och underhålla maskinen	74
7 Trädning	50	Rengöra maskinen	74
7.1 Förbereda trädningen	51	Rengöra gripardelen	74
7.2 Luftpåträdare	52	Rensa luftpåträdarrören	75
Trä griparträdarna UL/blå, LL/röd	52	Rengöra sugfötterna	75
Trä gripartråden med hjälptråd	54	Olja maskinen	76
Använda trädningstråd	54	10.3 Åtgärda fel	77
7.3 Trä nåltråden	55	10.4 Tekniska data	78
Trä höger nåltråd RN/grön	55		
Trä vänster nåltråd LN/gul	56		
7.4 Trådbyte	57		
Knyta ihop tjocka trådar	57		
Byta nåltråd	57		
Byta gripartråd	58		
8 Syprov	59		
8.1 Gör ett syprov för overlocksömmen	59		
8.2 Optimera söm	59		
4-/3-tråds overlock	60		
3-tråds rullsöm	61		
3-tråds superstretch/2-tråds kantsöm	62		
3-tråds flatlock	63		
3-tråds rullfäll/3-tråds picotsöm	64		
2-tråds rullfäll	65		
2-tråds flatlock/2-tråds overlock	66		
9 Praktisk overlocksömnad	67		
9.1 Fästa overlocksöm	67		
Sy i overlockkedja vid sömbörjan	67		
Sy i overlockkedja vid sömslutet	67		
Fästa overlockkedjan	68		
Knyta ihop overlockkedjan	68		
9.2 Ta upp overlocksöm	68		
9.3 Flatlock	69		
9.4 Rynka	70		
Öka differentialmatningen	70		
Dra nåltråden	70		
9.5 Sy ytterhörn	70		
9.6 Sy innerhörn	72		
9.7 Sy innerrundningar	72		
9.8 Sy ytterrundningar och cirklar	73		
10 Bilaga	74		
10.1 Förvara och transportera maskinen	74		
Förvara maskinen	74		

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Observera följande grundläggande säkerhetsföreskrifter vid användning av din maskin. Läs noggrant igenom instruktionsboken till denna maskin innan den tas i bruk.

FARA!

För att undvika elektriska stötar:

- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt så länge den är ansluten till elnätet.
- Dra alltid ur kontakten efter användning och före rengöring.

För att undvika skada av LED-strålning:

- Titta inte direkt mot LED-lampan med optiska instrument (t.ex. förstoringsglas). LED-lampan motsvarar skyddsklass 1M.
- När LED-lampan har skadats eller är defekt, kontakta din bernette-återförsäljare.

För att undvika skador:

- Varning för rörliga delar. För att undvika risk för skada, stäng av maskinen före hantering. Stäng skydden vid användning av maskinen.

VARNING

För att undvika brännskador, eld, elektriska stötar eller personskada:

- Använd endast den elkabel som levererats med maskinen. Sladden för USA och Kanada (NEMA-kontakt 1-15) får bara användas för nätspänningar upp till max. 150 V mot jord.
- Använd denna maskin endast för dess avsedda ändamål som beskrivs i denna instruktionsbok.
- Använd maskinen endast i torra rum.
- Använd inte maskinen när den är fuktig eller i fuktig omgivning.
- Använd inte maskinen som leksak. Ökad försiktighet bör iakttas när maskinen används av barn eller i närheten av barn.
- Denna maskin kan användas av barn som är 8 år eller äldre, och av personer med kroppslig, sensorisk eller mental funktionsnedsättning, eller med brist på erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har blivit undervisade om hur maskinen används på ett säkert sätt och har förstått de faror som kan uppstå vid felaktig användning.
- Barn får inte leka med maskinen.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Använd inte denna maskin om elkabeln eller stickkontakten är skadad, om den inte fungerar riktigt, om den har tappats eller skadats eller utsatts för vattenskada. Lämna i så fall maskinen till närmsta bernette-återförsäljare för genomgång eller reparation.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte denna maskin om luftöppningarna är blockerade. Håll alla luftöppningar rena från ludd, damm och tygrester.
- Stoppa inga föremål in i maskinens öppningar.
- Ställ aldrig föremål på fotpedalen.
- Använd bara maskinen med fotpedaltyp 4C-316/-326/-345.
- Använd inte maskinen där drivgasprodukter (sprayer) eller syrgas hanteras.
- Knivskydds- eller coversöminsatsen måste sitta på vid användning av maskinen.
- Håll fingrarna borta från alla roterande och rörliga delar. Var särskilt försiktig i närheten av nål, gripare och kniv.
- Dra inte i och skjut inte på tyget medan du syr. Det kan leda till att nålen bryts av.
- När du behöver göra något i närheten av nålen – som att trä eller byta nål, byta syfot – ställ huvudbrytaren på «0».
- Använd inte skadade nålar.
- Använd alltid en bernette-originalstygnplåt. Fel stygnplåt kan leda till att nålen böjs och bryts av.
- För att stänga av maskinen, ställ huvudströmbrytaren på "0" och dra ut stickkontakten ur väggen. Tänk på att hålla i stickkontakten och inte dra i elkabeln.
- Dra ut stickkontakten när lock avlägsnas eller öppnas, när maskinen oljas eller andra rengörings- och underhållsarbeten som beskrivs i instruktionsboken ska utföras.
- Denna symaskin är dubbelisolerad (utom USA, Kanada och Japan). Du får bara använda originalreservdelar. Följ anvisningen för underhåll av dubbelisolerade produkter.

Viktig information

Instruktionsbokens tillgänglighet

Snabbguiden är en del av maskinen.

- Förvara maskinens snabbguide på lämpligt ställe nära maskinen så att den finns tillhands för att slå upp saker i.
- Du kan ladda ner den senaste versionen av den långa instruktionsboken på www.mybernette.com.
- Skicka med snabbguiden om du överlämnar maskinen till tredje part.

Avsett ändamål

Din bernette-maskin är framtagen och konstruerad för hemanvändning. Den är avsedd för overlocksömnad i tyg och övriga material som bruksanvisningen anger. All annan användning anses som inte avsedd användning. BERNINA tar inget ansvar för följderna av inte avsedd användning.

Utrustning och leveransomfattning

Anvisningen använder exempelbilder för att visa dig. Maskinerna och tillbehören i bilderna matchar inte alltid i din maskins leveransomfattning. De tillbehör som ingår kan variera från land till land. Omnämnda eller visade tillbehör som inte medföljer går att köpa till som extratillbehör hos bernette-återförsäljare. Du hittar fler tillbehör på www.mybernette.com.

Vi förbehåller oss rätten att närsomhelst ändra maskinens utrustning och leveransomfattning utan föregående meddelande pga. tekniska skäl eller produktförbättringar.

Underhåll av dubbelisolerade produkter

En dubbelisolerad produkt är utrustad med två isoleringssystem istället för jordning. Anordningar för jordning finns inte på en dubbelisolerad produkt och får inte heller användas. Att utföra underhåll på en dubbelisolerad produkt kräver extra försiktighet och kunskap om systemet och får endast utföras av behörig personal. För service och reparation får bara originalreservdelar användas. En dubbelisolerad produkt är märkt på följande sätt: «dubbel isolering» eller «dubbelt isolerad».



Den här symbolen kan också finnas märkt på produkten.

Miljöskydd

BERNINA International AG värnar om miljön. Vi strävar efter att så långt som möjligt minska skadlig påverkan på vår miljö genom en ständig förbättring av de material vi använder och tillverkningsteknologin.



Maskinen är markerad med symbolen för en överkorsad soptunna. Det innebär att du inte får slänga maskinen som hushållsavfall när den är uttjänt och du ska omhänderta den. Felaktig hantering kan leda till att farliga ämnen leds ut i grundvattnet och därmed i vår näringskedja och skadar vår hälsa.

Maskinen ska återlämnas kostnadsfritt till en bemannad mottagningsstation för förbrukade elektriska produkter eller på en återvinningsstation för återbruk av maskinen. Information om sådana uppsamlingsplatser får du från din kommun. När du köper en ny maskin är återförsäljaren skyldig att ta tillbaka den gamla maskinen utan kostnad och kasta den på ett korrekt sätt.

Om maskinen innehåller personuppgifter är du ansvarig för att radera dessa själv innan du returnerar maskinen.

Symbolförklaring



FARA

Kännetecknar en fara med stor risk, som kan leda till svår skada, eller möjligen t.o.m. till döden, om den inte undviks.



VARNING

Kännetecknar en fara med medelstor risk, som kan leda till svåra skador, om den inte undviks.



AKTA

Kännetecknar en fara med liten risk, som kan leda till mindre eller medelstora skador, om den inte undviks.

OBSERVERA

Kännetecknar en fara, som kan leda till materialskador, om den inte undviks.



Tips! Du hittar bernettsyexpertis vid symbolen.

2 My bernette overlockmaskin

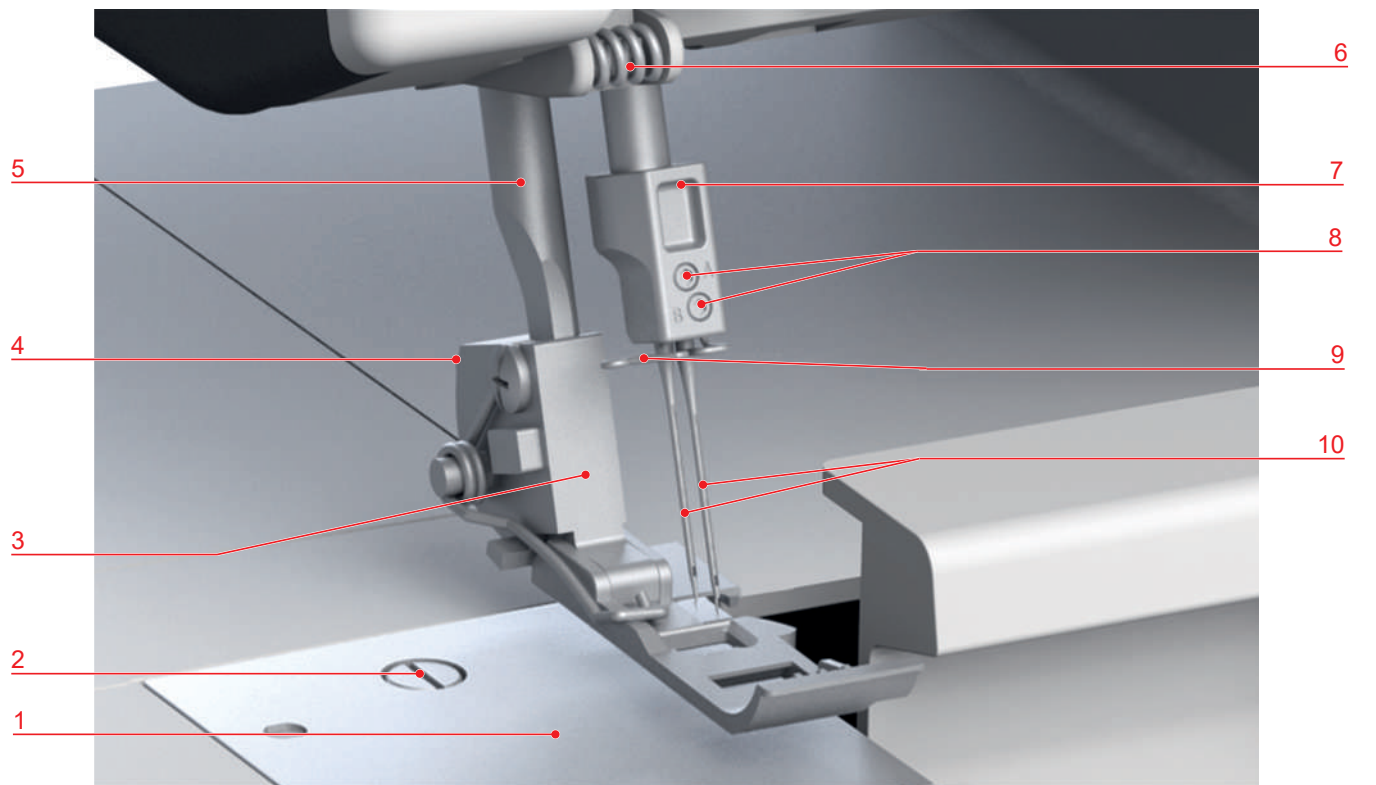
2.1 Översikt, maskin

Översikt framsida



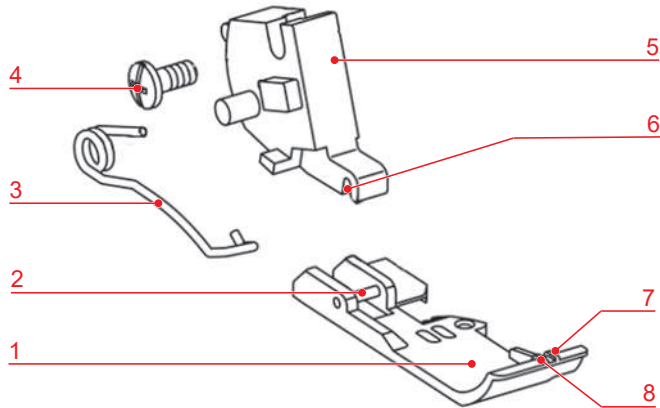
- | | | | |
|---|-------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Friarmsskydd | 8 | Trådspänningsinställning |
| 2 | Styrskena | 9 | Trådguide |
| 3 | Friarm | 10 | Trådstyrplåt |
| 4 | LED-sybelysning | 11 | Knivskyddsinsats |
| 5 | Trådavskärare | 12 | Påträdarlock |
| 6 | Syfotstryckhjul | 13 | Tyguppsamling |
| 7 | Nål-trådtilldragarskydd | 14 | Sugfötter |

Översikt nåldelen



- | | | | |
|---|------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Stygnplåt | 6 | Trådledare på stativhuvudet |
| 2 | Stygnplåtskruv | 7 | Nålhallare |
| 3 | Standardsyfot overlock | 8 | Nålhallarskruvar |
| 4 | Syfotsfrigörning (röd) | 9 | Trådledare på nålhallaren |
| 5 | Syfotstång | 10 | Nålar ELx705 |

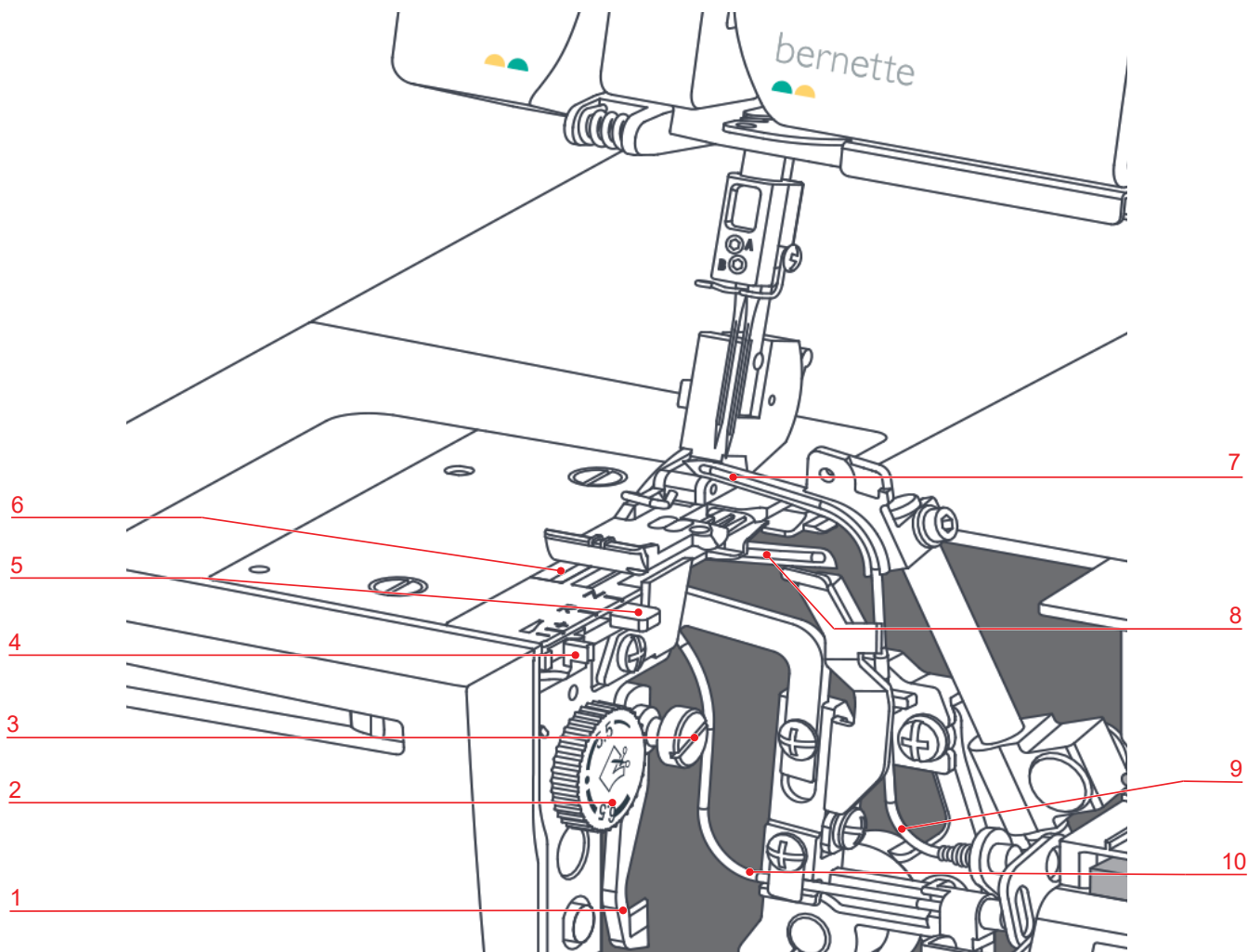
Översikt syfot



- 1 Syfotssula
- 2 Syfotsulstift
- 3 Syfotsfjäder
- 4 Fästskruv

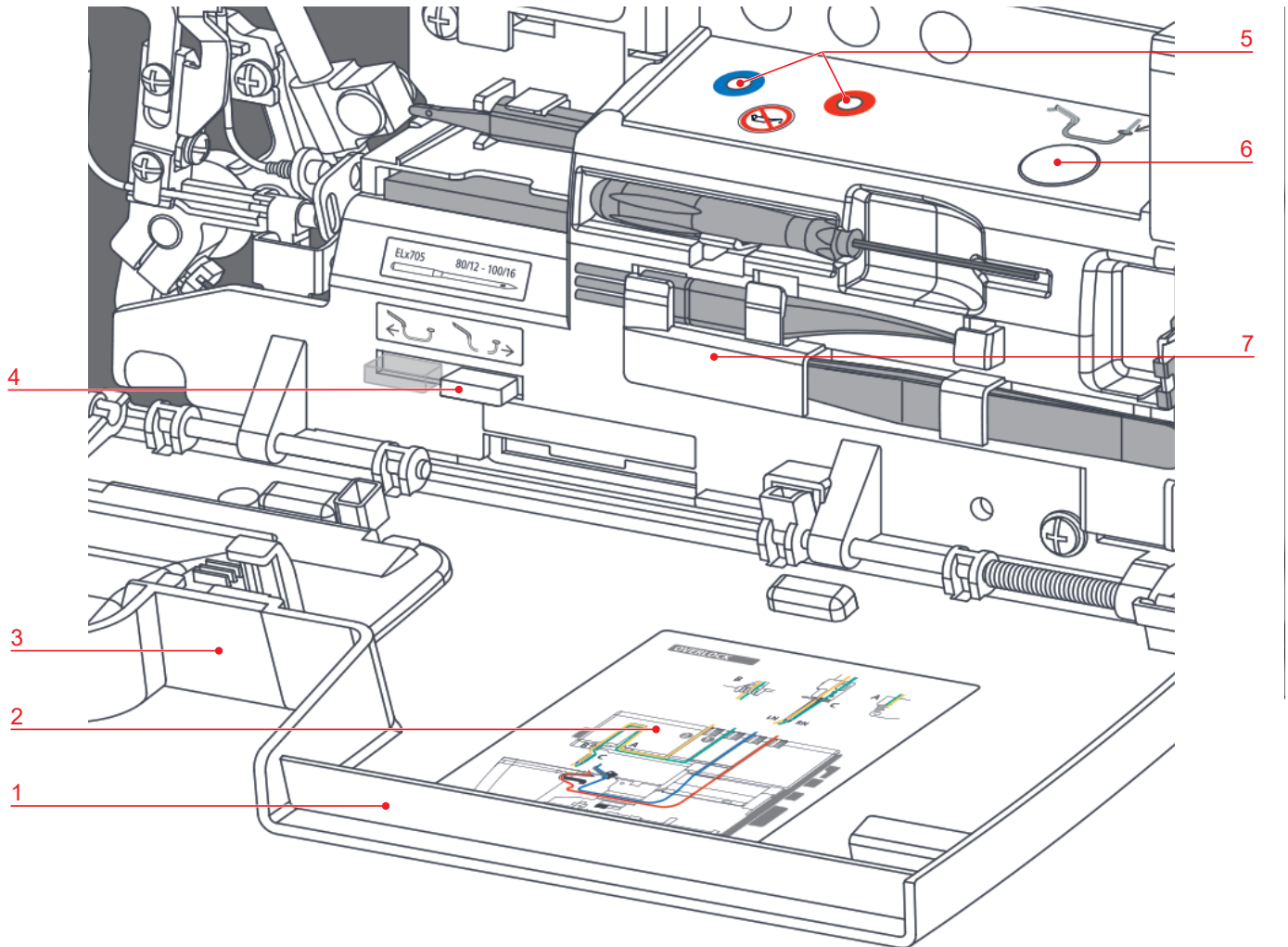
- 5 Syfotsskaft
- 6 Skaftskåra
- 7 Höger nålposition (RN)
- 8 Vänster nålposition (LN)

Översikt gripardelen



- | | | | |
|---|-----------------------|----|---------------------------|
| 1 | Kniv | 6 | Matare |
| 2 | Knivpositionsred | 7 | Övergripare |
| 3 | Kniv PÅ/AV | 8 | Undergripare |
| 4 | mtc-trådkontrollknapp | 9 | Luftkanal-övergripartråd |
| 5 | Rullfällsspak | 10 | Luftkanal-undergripartråd |

Översikt påträddar delen



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Påträdarlock | 5 | Luftpåträddarmunstycken |
| 2 | Påträddarschema | 6 | Luftpåträddarknapp |
| 3 | Knivskyddsinsats | 7 | Tillbehör i påträdarlock |
| 4 | Luftpåträddaranslutning PÅ/AV | | |















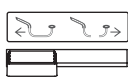
Översikt sida



- | | | | |
|---|----------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Bärhandtag | 8 | Differentialmatningsjustering |
| 2 | Utdragbar trådledare | 9 | Handhjul |
| 3 | Trådrollstift | 10 | Ventilationshål |
| 4 | Trådrollehållare | 11 | Fotpedal-/sladdanslutning |
| 5 | Nåldyna | 12 | Huvudströmbrytare |
| 6 | Syfotslyft | 13 | Knäspakanslutning |
| 7 | Stygnlängdsjustering | | |

Symboler


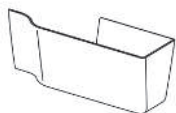

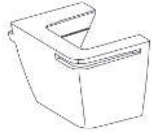
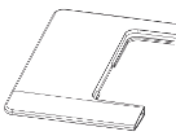

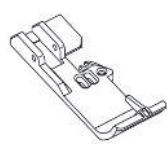

Symbolerna hjälper dig vid inställningar på och trädning av maskinen.

	LN	Vänster nåltråd
		Gul trådväg
	RN	Höger nåltråd
		Grön trådväg
	UL	Övergripartråd
		Blå trådväg
	LL	Undergripartråd
		Röd trådväg
	ULC	Övergriparskydd
	CW	Skärbredd
	SL	Stygnlängd
	DF	Differentialmatning
	N/R	Rullfällsspak
	mtc	mtc-trådkontroll
		Syfotstryck
		Luftpåträdarknapp
		Luftpåträdaranslutning PÅ/AV

2.2 Översikt standardtillbehör


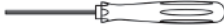


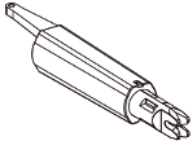
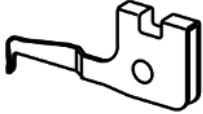
Medföljande tillbehör

Du hittar fler tillbehör på www.mybernette.com.

Bild	Namn	Användningsområde
	El- och fotpedalkabel	Ansluter maskinen till elnätet och till fotpedalen.
	Tyguppsamling	Samlar upp tygrester.
	Knivskyddsinsats	Skyddar fingrarna och avisar tygrester när du syr.
	Friarmsskydd	Ger större sömnadsyta.
	Sybord	Förstorar arbetsytan.
	Knäspak/frihandssystem (FHS)	Höjer och sänker syfoten.
	Overlockfot	För alla overlocksömmar. För allmän sömnad.
	Utdragbar trådledare	För jämn trådvindning från trådkonerna.

Tillbehör bakom påträdarlocket

De tillbehör du använder mest när du syr finns under maskinens påträdarlock så att du har dem snabbt tillhands.

Bild	Namn	Användningsområde
	Nålsats ELx705 CF (3 x nr 80, 2 x nr 90)	För de mest använda overlockanvändningarna, finns i olika nålgroveckar.
	Mejsel	Lossar och drar åt fästskruvarna på nålhållaren.
	Borste	För rengöring av mataren och gripardelen.
	BERNINA-pincett	Greppar tråden på trånga ställen.
	Nålträdare/-isättare	För manuell trädning, nålisättning och -urtagning.
	Övergriparskydd	Syddar övergriparen. När du syr 2-tråds overlocksömmar och 3-tråds superelastiska sömmar.

Tillbehörslåda

Bild	Namn	Användningsområde
	Tillbehörsbox	Förvarar medföljande tillbehör och extratillbehör.
	Overlock olja	Smörjer griparkomponenterna. (se sida 76)
	Konhållare (4 st.)	Stabiliserar trådkoner på trådrullehållarna.
	Spolnät (4 st.)	Ger konstant och jämn trådföring av nylon-, rayon-, siden- eller metallictråd från spolen.
	Spolbricka (4 st.)	Ger jämn trådföring från små trådrullar.
	Mejsel	Lossar och drar åt stygnplåtskruvarna.
	Kniv	För att byta kniven.
	Trädningstråd	För manuell trädning av gripartrådarna i luftkanalen.
	Guide för dekorationstråd	För sömnad med dekortråd för speciellt breda och långa stygn, för sömmar och kantavslutningar.

3 Ställ in maskinen

3.1 Arbetsplats

Ett stabilt bord som står stadigt är en bra förutsättning för optimala syresultat. Det är viktigt med ergonomi vid sybordet för att skona muskler och leder i rygg, axlar, armar och händer. Så rekommendationen är att anpassa bordshöjden till kroppshållningen. Undvik att sitta länge i samma ställning.

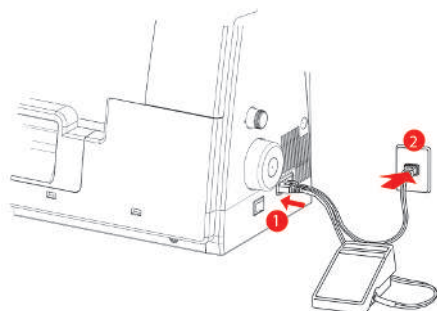
- > Ställ maskinen på ett stabilt bord.
- > Låt maskinen vila ca 1 h i rumstemperatur innan du använder den igen efter förvaring, uppackning.

Korrekt sittställning

- > Sitt bekvämt framför maskinen.
- > Håll armarna i 90°-vinkel över bordet med fingerspetsarna mot maskinen.
 - Fingerspetsarna ska nå stygnplåten.

3.2 Anslutning och påslagning

Ansluta maskinen och fotpedalen

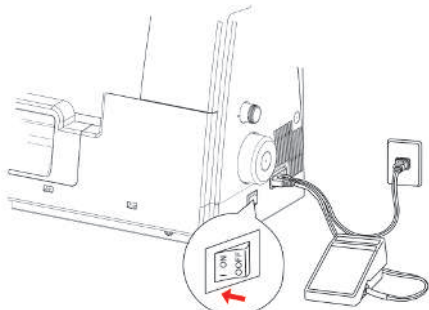


- > Sätt i maskinkontakten (1) på el- och fotpedalkabeln i elkabeluttaget.
- > Sätt i kontakten (2) på el- och fotpedalkabeln i eluttaget.

Användning elkabel (endast USA/Kanada)

Denna maskin har en polariserad kontakt (ett stift är bredare än det andra). För att minska risken för elektriska stötar är denna kontakt avsedd att bara passa på ett sätt i ett polariserat vägguttag. Om kontakten inte passar helt i eluttaget, vänd på kontakten. Om den fortfarande inte passar, kontakta en behörig elektriker som kan installera ett korrekt eluttag. Gör inga som helst ändringar på kontakten.

Slå på/av maskinen



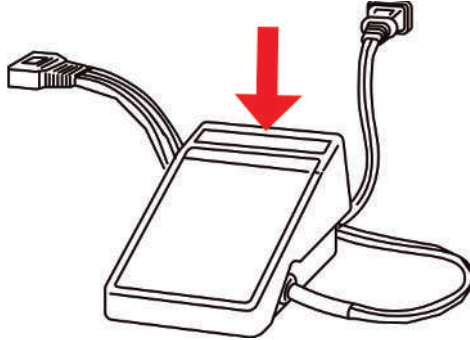
- > Sätt huvudbrytaren på «I».
 - Maskinen slås på och sybelysningen tänds.
- > Sätt huvudbrytaren på «O».
 - Maskinen stängs av.
 - Sybelysningen lyser ytterligare en liten stund och slocknar sedan.

3.3 Fotpedal

Använda fotpedalen

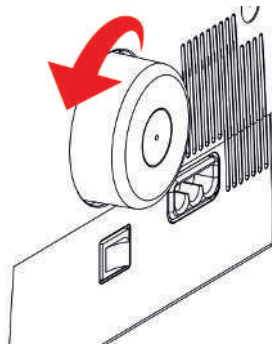
Nål och kniv rör sig när du använder fotpedalen. Du justerar syhastigheten steglöst genom att trycka mer eller mindre på fotpedalen.

- > Trampa ner fotpedalen för att börja sy.
- > Släpp upp fotpedalen för att sluta sy.



3.4 Handhjul

Det finns flera funktioner där handhjulet vrids moturs.



- Långsam, exakt isättning av nålen
- Förflytta griparen
- Förflytta kniven
- Mekanisk koppling av luftpåträdaren

3.5 Maskinskydd

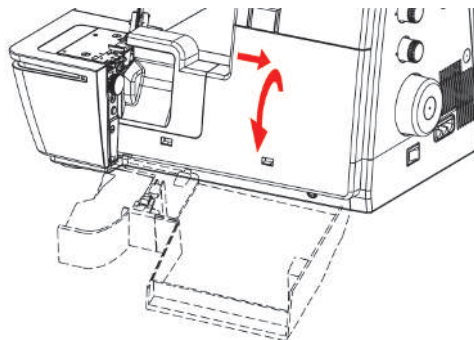
Maskinskydden förhindrar personskador på grund av rörliga komponenter och skyddar ömtåliga delar mot skador. Samtliga skydd måste sitta på plats och vara stängda innan du börjar sy.

- Påträdarlock
- Knivskyddsinsats

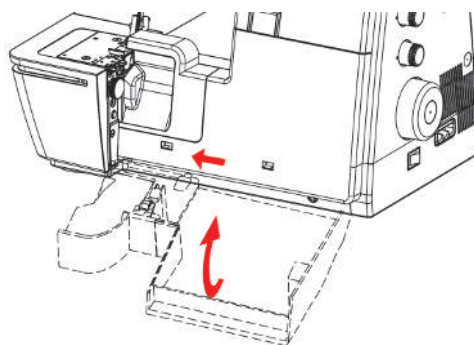
Öppna/stänga påträdarlocket

Påträdarlocket skyddar de ilagda grippartrådarna när du syr.

- > För att öppna påträdarlocket, skjut det åt höger och fäll framåt.



- > För att stänga påträdarlocket, fäll det uppåt och till vänster så att det snäpper fast.



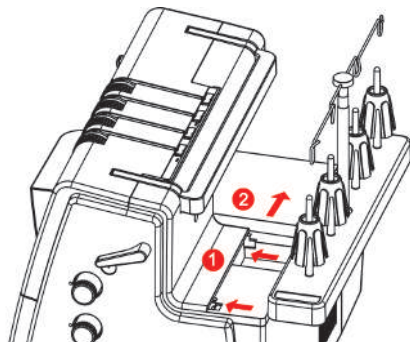
Om det inte går att stänga påträdarlocket helt är luftpåträdaranslutningen fortfarande på.

3.6 Trådrullehållare

Trådrullehållaren placeras på maskinens baksida. Trådrullehållaren klarar trådkoner, fotspolar och hushållsspolar i alla storlekar

Sätta på trådrullehållare

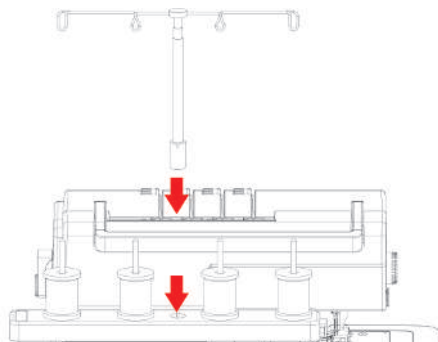
- > Sätt på trådrullehållaren genom trycka i den bakifrån i anslutningspunkterna, fram mot maskinen (1) och sedan åt höger (2) så att den snäpper fast.



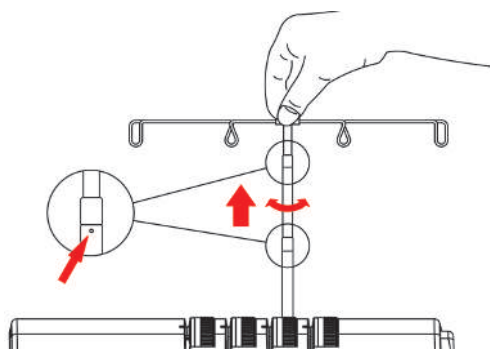
Förbereda trådledaren

Trådledaren ger en smidig och trasselfri trådvindning från trådkonen. Varje tråd dras igenom en trådledarstång direkt över trådkonen.

- > Sätt på den utdragbara trådledaren genom att placera den i öppningen på trådrullehållaren och tryck tills det säger klick.



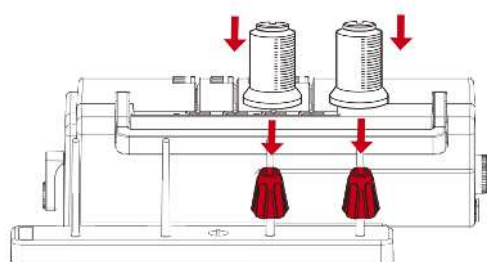
- > Håll i trådledaren och dra upp den tills det tar emot.
- > Vrid trådledaren åt vänster och höger tills de båda positioneringsstiften snäpper fast.
 - De yttre trådledarstängerna står parallellt med maskinfronten.



- > Om den inte ska användas, tryck en aning för att köra ner trådledaren.

Sätta på konhållaren

Konhållaren stabiliserar stora trådkoner på trådrullestiftet.

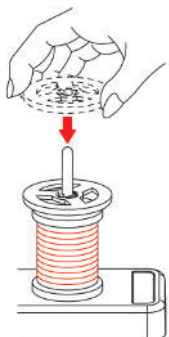


- > Kraftigt koniska spolar, sätt konhållaren med spetsen upp på trådrullestiftet.
- > Svagt koniska spolar, sätt konhållaren med spetsen ned på trådrullestiftet.

Sätta på spolbrickan

Spolbrickan gör trådrollen stabilare och bidrar till att tråden lindas av jämnare från trådrollen.

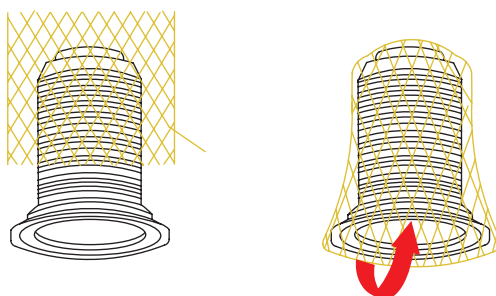
- > Sätt trådspolen på trådrollehållaren.
- > Skjut på spolbrickan med platta sidan över trådrollestiftet mot trådrollen.



Använda spolnät

Spolnätet förhindrar att tråden glider av trådspolen och rekommenderas för specialtråd.

- Tunn tråd som lätt glider av spolen
- Nylon-, rayon-, sidentråd eller effekt- och metallictråd



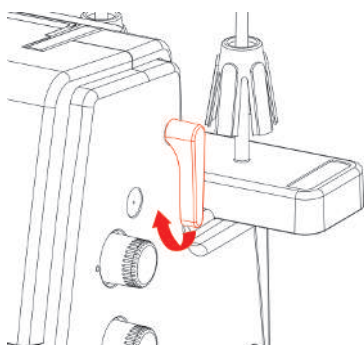
- > Dra spolnätet över trådspolen och dra upp trådändan.

3.7 Syfot

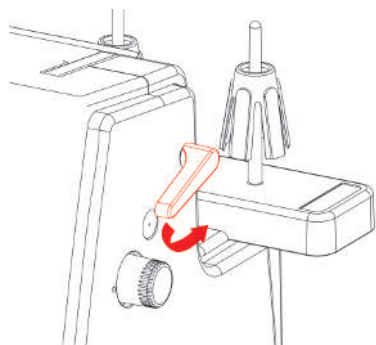
Höja/sänka syfoten

När syfoten är höjd kan du placera arbetet under syfoten. Syfoten måste vara sänkt innan du börjar sy.

- > Höj syfotslyften tills den hakar i.
 - Syfoten stannar uppe.
 - Trådspänningen är lossad.

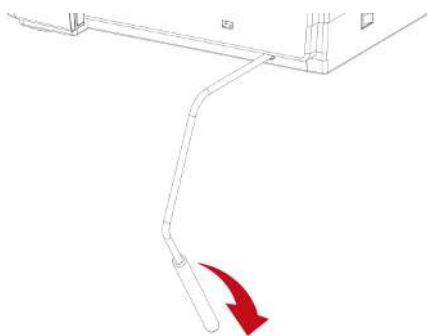


- > Sänk syfotslyften.
 - Maskinen är syklar.
 - Trådspänningen är på.



Höja/sänka syfoten med knäspaken

Det tillfälliga syfotslyftet med knäspaken gör att du kan placera syprojektet med båda händerna.



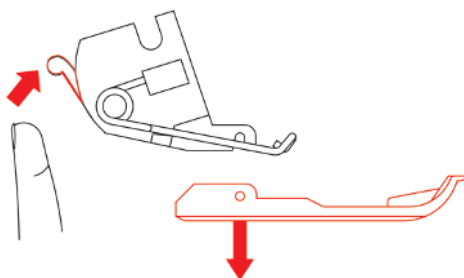
Förutsättning:

- Knäspaken är monterad. (se sida 28)
- > Tryck ut och håll knäspaken åt höger för att höja syfoten.
- > Släpp knäspaken långsamt för att sänka den lyfta syfoten.
- > Tryck knäspaken helt åt höger och släpp den långsamt för att sänka syfoten.

Byta syfotssula

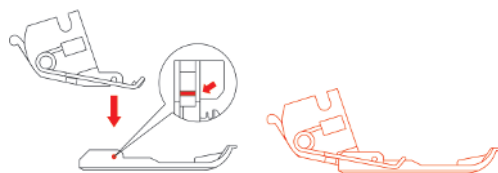
Förutsättning:

- Nålarna är i högsta läget.
- Syfoten är uppe.
- > Använd syfotsfrigörningen på baksidan av syfotsskaftet.
 - Syfotssulan är frigjord.



- > Lyft syfotsfjäders lite och ta bort syfotssulan.

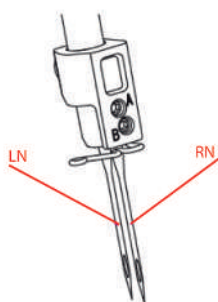
- > Lyft syfotsfjäders lite och placera den nya syfotssulan under skaftskåran så att skaftskåran hamnar över syfotsulstiftet.
- > Sänk försiktigt syfotslyften tills skaftskåran snäpper fast i syfotsulstiftet.



- > Hög syfoten.

3.8 Nåldelen

Nålhållare



Nålar för overlocksöm



- » «LN» vänster overlocknål för overlocksöm.



- » «RN» höger overlocknål för overlocksöm.

Byta nål

Vi rekommenderar att du använder nålisättaren eftersom det förhindrar att nålen faller ner i matningsdelen. (se sida 17)

Dra alltid åt nålhållarskruvorna även om inga nålar sitter i så att nålhållarskruvorna inte vibrerar ur. Rätt isatta nålar är inte i höjd med varandra.

OBSERVERA

Skada på grund av för kraftig skruvåtdragning

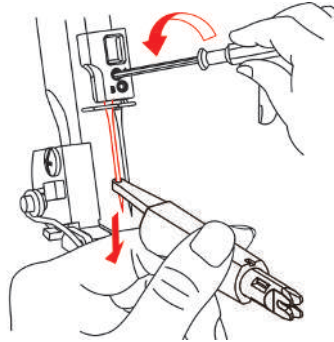
Gångorna i nålhållaren kan skadas. Det kräver reparation av bernette-återförsäljare.

- > Undvik att överdra nålhållarskruvorna.

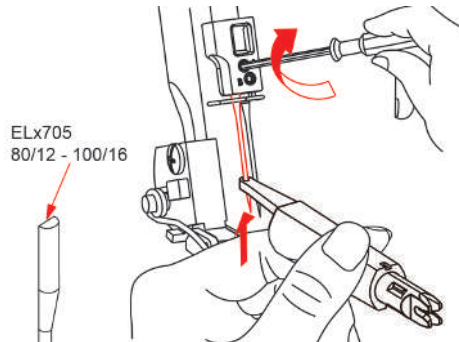
Nålhållaren kan hålla två nålar. Maskinen är konstruerad för nålsystem ELx705. Använd nålgrovlak 80–100 till maskinen. (se sida 33)

Förutsättning:

- Nålarna är i högsta läget.
- > För nålisättaren underifrån över nålen och lossa nålhållarskruven med den medföljande mejseln.



- > Dra ur nålen nedåt.
- > Sätt den nya nålen med den platta sidan bakåt i nålisättaren.



- > Skjut in nålen tills det tar stopp i respektive nålhållaröppning.
- > Dra åt nålhållarskruvarna.

Nåldyna

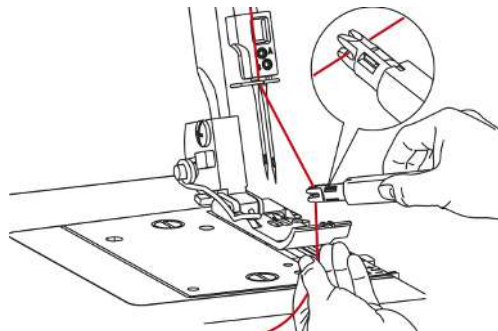
I nåldynan förvarar du nålar du inte använder.



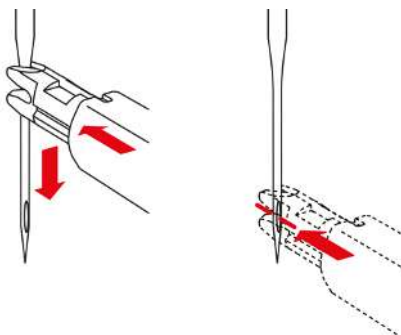
Trä nålen manuellt

Du trär nålarna smidigt med nålträdaren.

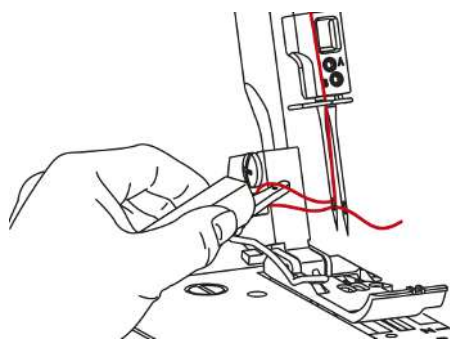
- > Håll nålträdaren med den släta sidan uppåt.
- > Dra tråden horisontellt genom slitsen och håll fast trådändan.



- > Sätt nålträdaren med V-ledaren uppe vid nålen och låt den glida med lite tryck längs nålen mot ögat.



- Metallstiftet skjuter tråden genom nålsögat.
- > Släpp trycket på nålträdaren och ta bort nålträdaren från nålen.
 - Det blir en trådögla.
- > Dra trådögla bakåt med änden på nålträdaren.



- > Lägg tråden under syfoten bakåt åt vänster.

Höja/sänka nålarna

Nålposition upp/ner används vid flera olika arbetsmoment.

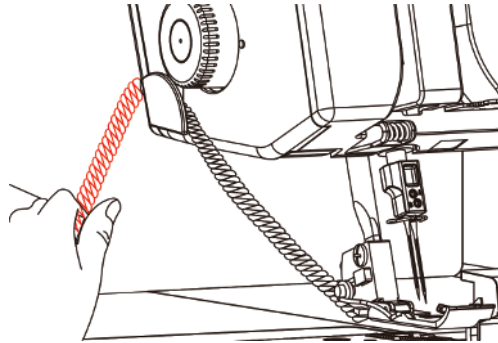
- Byta nål
- Trä nålen
- Slå på lufträdningskanalen
- Byta syfot
- > Förflytta nålen för hand genom att rotera handhjulet moturs tills nålen står i önskat läge.

3.9 Syguider

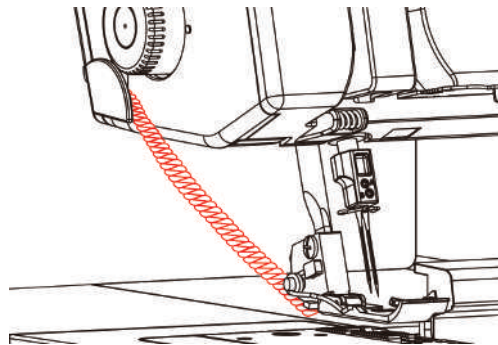
Använda trådavskäraren

Trådavskäraren skär av trådar/trådkedjor.

- > Dra trådarna/trådkedjorna framifrån och nedåt över trådavskäraren.



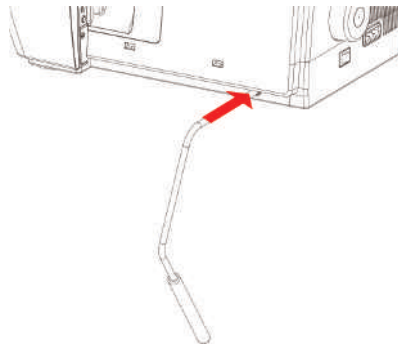
- Trådarna/trådkedjorna hålls fast efter avskärningen och är syklara.



Montera/ta bort knäspaken

Det tillfälliga syfotslyftet med knäspaken gör att du kan placera syprojektet med båda händerna.

- > Montera knäspaken genom att skjuta in spärrkammen vågrätt i knäspakanslutningen tills det tar emot.

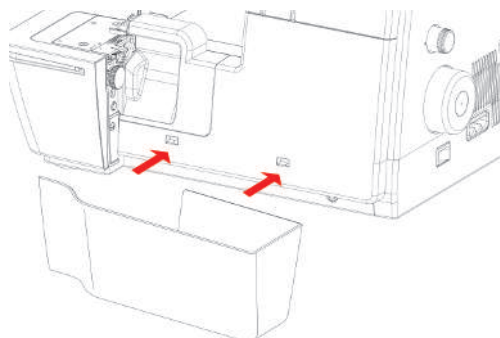


- > Ta bort knäspaken genom att dra ur den ur knäspakanslutningen utan att svänga den i sidled.

Montera/ta bort tyguppsamlingen

Tyguppsamlingen samlar upp tygrester när du syr.

- > Montera tyguppsamlingen genom att haka i den i spolkapselluckans snäppöppningar.



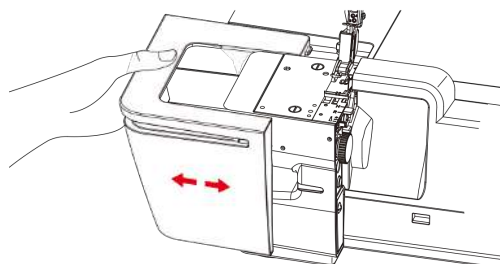
- > Ta bort tyguppsamlingen genom att lyfta ut den ur spolkapselluckans snäppöppningar.

Montera/ta bort friarmsskyddet

Friarmen är avsedd för bearbetning av slangformade, slutna projekt som resårer, byxsömmar och ärmavslut. Friarmsskyddet täcker spalten mellan stygnplåt och sömnadsyta.

Förutsättning:

- Sybordet är borttaget.
- > Montera friarmsskyddet genom att skjuta det från vänster längs styrskenan tills det snäpper fast.
- > Ta bort friarmsskyddet genom att dra av det åt vänster.

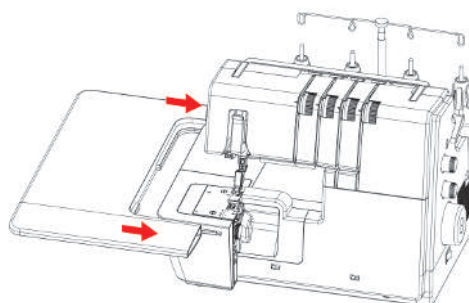


Montera/ta bort förlängningsbordet

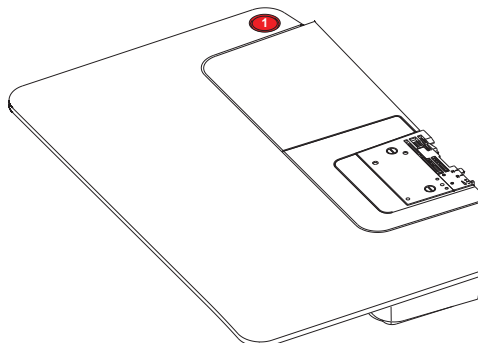
Vid större syprojekt ger förlängningsbordet större sömnadsyta.

Förutsättning:

- Friarmsskyddet är monterat.
- > Montera förlängningsbordet genom att skjuta det från vänster längs styrskenorna tills det snäpper fast.

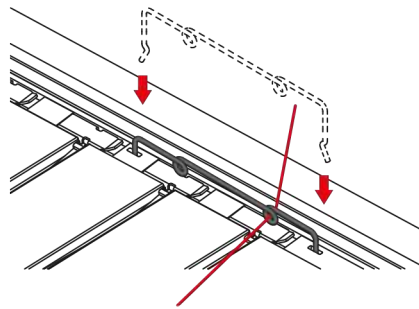


- > Ta bort förlängningsbordet genom att trycka på frigöringsmekanismen (1) och dra av det åt vänster.



Montera dekortrårledaren

- > Spänn dekorationstrårledaren en aning och sätt i den i öppningarna till vänster och höger i maskinskyddet.
- > Trä tråden genom trådstyrningsöglan och för den utmed trådbanan mellan trådspänningsbrickorna.



Montering när det redan finns tråd i

- > Ta ur tråden ur förtrådsspänningen.
- > Sätt dit ena änden av dekorationstrårledaren.
- > Trä i tråden i dekorationstrårledaren.
- > Sätt dit andra änden av dekorationstrårledaren.

4 Sömbörjan

4.1 Kontrollera innan du börjar sy

Följ punkterna nedan för att komma igång med arbetet.

- Maskinen är på och syfoten är upplyft.
 - Tyg och användningsområde är valda. (se sida 31)
 - Tråden är vald. (se sida 31)
 - Nål och tråd är anpassade till syprojektet. (se sida 33)
 - Sömmen är vald. (se sida 39)
 - Maskininställningarna matchar sömvalet. (se sida 39) / (se sida 41)
 - Trädningen enligt sömtabellen lyckades.
 - Alla nål- och gripartrådar ligger under syfoten bak åt vänster.
 - Påträdarlocket är stängt.
- > Sänk syfoten.
- > Trampa på fotpedalen för att börja sy.
- Det bildas en trådkedja.
 - Bildas det ingen trådkedja, så måste du kontrollera maskininställningarna för sömmen.

4.2 Välja tyg

Hur bra resultatet blir beror på vilket tyg du väljer och vilken kombination av nål, tråd och söm du använder. Vi rekommenderar att du syr en provlapp i samma tyg som du ska använda. (se sida 59)

4.3 Välja tråd

Sy- och särskild overlocktråd tillverkas i många olika utföranden med olika vikt och fiberkombinationer.

- Vi rekommenderar att du köper overlocktråd av hög kvalitet för att få bra resultat.
- Använd trådkoner/-spolar avsedda för overlockmaskiner.

OBSERVERA

Trådbrott pga. fel nål/tråd- eller tråd/griparkombination

Tråden måste kunna glida igenom resp. tråddedare utan motstånd.

Tråden måste gå att trä igenom gripar- och nålsögon utan motstånd.

Öka stygnlängden och lossa trådspänningarna vid tjocka nål- och gripartrådar.

Nåltråden




Nål och tråd ska vara noggrant anpassade till varandra. Rätt nålgrovlek beror såväl på vald trådtyp som på tyget du ska bearbeta.

- Det är tyget som avgör vilken slags tråd och vilken nålspets som passar bäst.
- Det är tråden som avgör vilken nålgrovlek som passar bäst.

I den här maskinen går det att använda nålgrovlek 80/12–100/16.

Trådtyp	Nålgrovlek
Polyester-overlocktråd nr 120	80 – 100
Polyester-multifilament < nr 120	80 – 90
Bulkgarn	80 – 100
Dekortråd/-garn	80 – 100
Metallictråd	80 – 100

Kontrollera nål-/trådkombinationen

	Förhållandet mellan nål och tråd är bra, när tråden passar perfekt i den avlånga skåran och löper lätt genom nålsögat när du syr.
	Tråden kan gå av och felstyggn uppstå om tråden har för mycket spelrum i den avlånga skåran och i nålsögat.
	Tråden kan gå av och fastna om tråden nöts mot kanten av den avlånga skåran och inte löper perfekt genom nålsögat.

Gripärtråden

Det går att använda många olika trådtyper som gripärtrådar och trä dem med BERNINAs luftpåträdare.

OBSERVERA

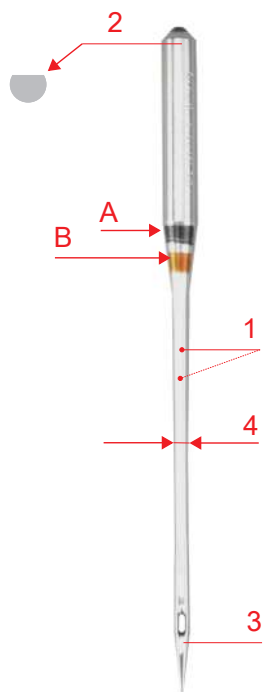
Skador pga. belagda eller vaxade trådar

Belagda och vaxade trådar kan släppa en del av beläggningen i luftpåträdarrören, vilket sätter igen rören permanent. Det kräver reparation av bernette-återförsäljare.

Använd inte belagda eller vaxade trådar.

4.4 Välja nål

Vi rekommenderar att du använder nåltyp ELx705 CF (Chrome Finish) eftersom krombeläggningen gör att den håller längre. Den andra trådrännan gör att maskinen fungerar tillförlitligast med sådana nålar.



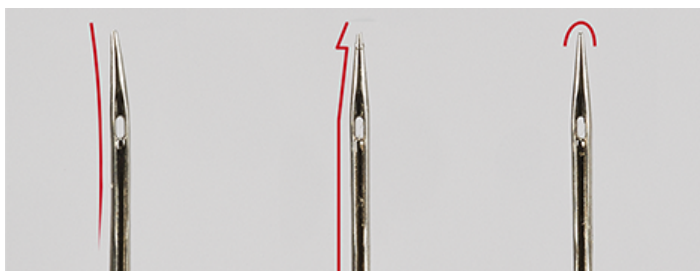
A	Coversömnål ELx705 CF/80
1	Två trådrännor
2	705 = flatkolv
3	CF = ChromFinish
4 / B	80 = Nålgrovlek

Byt nålar med jämna mellanrum. Bara en felfri nålpets ger en regelbunden söm.

- Nålgrovlek 80: för alla vanliga projekt. Medium till kraftiga tyger.
- Nålgrovlek 90: för kratiga tyger.
- Nålgrovlek över 90: i specialfall, endast för mycket kraftiga tyger.

Känna igen trasiga nålar

Kontrollera nålen innan du börjar sy och byt om det behövs.



- 1 Böjd nål
- 2 Skadad nålspets
- 3 Trubbiga nålar

Nålöversikt

Bild	Beteckning	*Grovlek	Egenskap	Material/användningsområden
	Coversömnål ELx705 CF	80/12 90/14 100/16	Med lätt rundad spets, andra trådränna och krombeläggning	För overlock- och coveranvändning.
	Jersey-/coversömnål ELx705 SUK CF	80/12 90/14 100/16	Med medium kulspets, andra trådränna och krombeläggning	För overlock- och coveranvändning i flerlagriga, elastiska material.

*Alla nålgrovlekar finns inte som BERNINA-nålar.

4.5 Fixera tyglager

Ska du sy ihop fler tyglager, så kan du fixera dem med träckelstygn på symaskinen eller knappnålar.

OBSERVERA

Skador på kniven

Om du sätter knappnålarna för nära kanten på tyget finns det risk för att kniven kommer åt dem. Nålspetsarna kan skäras av eller knivbladet skadas.

Sätt knappnålarna tillräckligt långt från tygkanten.

- > Sätt knappnålarna ca 2 cm från tygkanten eller ta bort knappnålarna allt eftersom medan du syr.

5 Stygn

5.1 Stygntyp

Det går att ställa in olika stygnformationer på maskinen. Stygnen är sammansatta av olika konfigurationer av nålar och mekaniska inställningar.

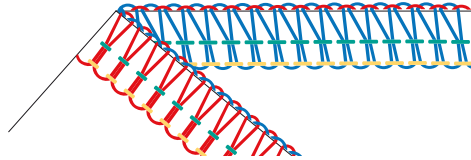
Overlocksöm

3- och 4-tråds overlocksömmar är standard för att sy ihop två tyglager, överkasta tygkanter som t.ex. isärpressade bräm, fällkanter och sömsmåner.

2-tråds overlock är perfekt för att överkasta en tygkant.

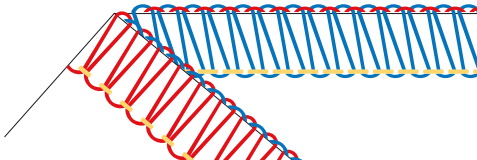
4-tråds overlock

4-tråds overlock är slitstarkast tack vare säkerhetssömmen. Den kräver vänster och höger overlocknåltråd samt över- och undergripartråd. Overlocknåltrådarna bildar två parallella sömrader som ser ut som symaskiners kantstickningsrader på framsidan. På baksidan bildar overlocknåltrådarna «punkter» vid tyggenomstickningen för att fånga undergripartråden där den högra overlocknåltråden fungerar som extra säkerhetssöm.



3-tråds overlock

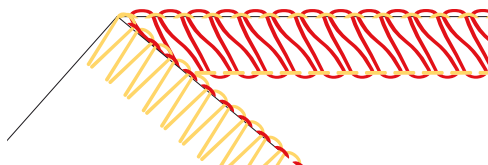
3-tråds overlock är töjbarare än 4-tråds overlock och är därför perfekt för sömmar på trikåtyger (bred LN) och tunna tyger (smal RN).



2-tråds overlock

2-tråds overlock bildas med en overlocknåltråd (bred LN eller smal RN) och undergripartråden.

Undergripartråden förs till tygets ovansida med det ihakade övergriparskyddet. Den här overlocksömmen passar bra till att överkasta tygkanter.



Välja söm efter användning

Överkasta kanter

Överkastning av tygkanter förbereder dem för öppna sömmar eller dekorkantavslut.

Sömnummer	Sömnamn	Stygnbild
nr 3	3-tråds bred overlock (LN)	
nr 4	3-tråds smal overlock (RN)	
nr 8	3-tråds rullfåll	
nr 9	2-tråds bred kantsöm (LN)	
nr 10	2-tråds smal kantsöm (RN)	
nr 13	2-tråds rullfåll	
nr 14	2-tråds bred overlock (LN)	
nr 15	2-tråds smal overlock (RN)	
nr 30	3-tråds trikåsöm	

Söm

Sömmarna syr ihop minst två tyglager, oftast rätsida mot rätsida. Det finns två olika sömtyper.

- Slutna sömmar
- Flatlocksömmar

Sluten söm

3- och 4-tråds overlocksömmar är avsedda för slutna sömmar som kantsyr och syr ihop de båda tygkanterna. Den här overlocksömmen passar framförallt till trikåplagg och vida plagg av vävda tyger.

Sömnummer	Sömnamn	Stygnbild
nr 1	4-tråds overlock med integrerad säkerhetssöm	
nr 2	3-tråds superstretch	
nr 3	3-tråds bred overlock (LN)	
nr 4	3-tråds smal overlock (RN)	
nr 7	3-tråds rullsöm	

Flatlocksöm

Flatlocken bildar slingor på sömmens ovansida och stygn på undersidan.









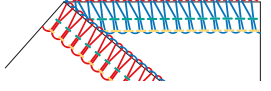
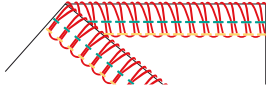

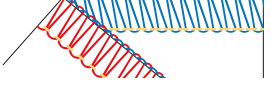
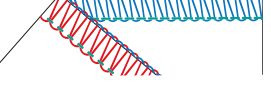
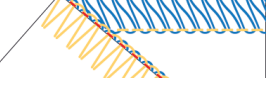
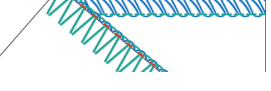
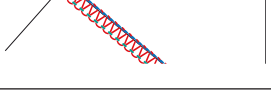
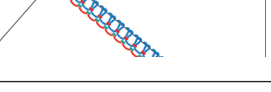
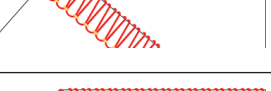

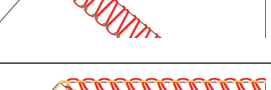

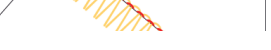

- > Trä och ställ in maskinen för 2- eller 3-tråds flatlocksöm.
- > Sy ihop två tyglager (avigsida mot avigsida).
- > Dra isär de båda tyglagren ordentligt.
 - De båda tygkanterna ligger nu platta på varandra i flatlocksömmens stygnbredd.









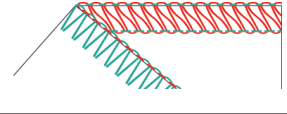

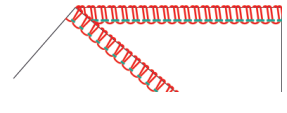

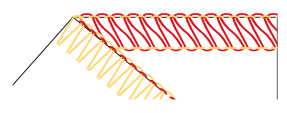

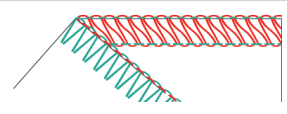

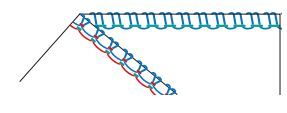
Sömnummer	Sömnamn	Stygnbild
nr 5	3-tråds bred flatlock (LN)	
nr 6	3-tråds smal flatlock (RN)	
nr 11	2-tråds bred flatlock (LN)	
nr 12	2-tråds smal flatlock (RN)	

5.2 Sömtabell

I den här instruktionsboken finns en sömöversikt med alla grundinställningar som behövs för respektive söm. Grundvärdena kan variera beroende på använt material.

- > Ta bort alla nålar som inte krävs.
- > Ställ mtc-trädkontrollen «-».

Nr	Sömnamn	Stygnbild								
nr 1	4-tråds overlock med integrerad säkerhetssöm		4	4	4	4	6	N	2,5	1
nr 2	3-tråds superstretch		5	4		4	6	N	2,5	1
nr 3	3-tråds bred overlock (LN)		4	–	4	4	6	N	2,5	1
nr 4	3-tråds smal overlock (RN)		–	4,5	4	4	6	N	2,5	1
nr 5	3-tråds bred flatlock (LN)		0	–	5	8	5,5	N	2,5	1
nr 6	3-tråds smal flatlock (RN)		–	0	6,5	8	6	N	2,5	1
nr 7	3-tråds rullösöm		–	4,5	5	4	6	R	1,5	1
nr 8	3-tråds rullfäll		–	4,5	5	7	5	R	1,5	1
nr 9	2-tråds bred kantsöm (LN)		3	–		3,5	6	N	2,5	1
nr 10	2-tråds smal kantsöm (RN)		–	5		4	6	N	2,5	1
nr 11	2-tråds bred flatlock (LN)		0,5	–		7	5,5	N	2,5	1

Nr	Sömnamn	Stygnbild								
nr 12	2-tråds smal flatlock (RN)		–	3		7,5	6	N	2,5	1
nr 13	2-tråds rullfåll		–	5		4,5	5,5	R	1,5	1
nr 14	2-tråds bred overlock (LN)		0,5	–		7	5,5	N	2,5	1
nr 15	2-tråds smal overlock (RN)		–	3		7,5	6	N	2,5	1
nr 30	3-tråds trikåsöm		–	4,5	4	5,5	5,5	R	3	1

6 Maskininställningar

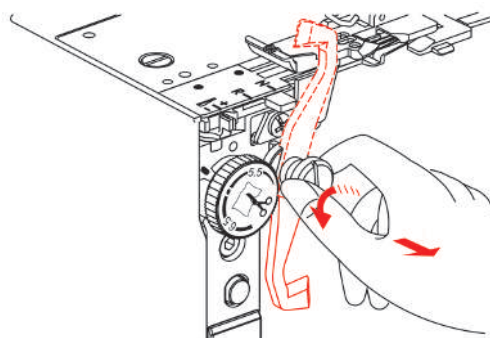
6.1 Ställa in kniven

Slå på/av kniven

Det går att sänka kniven (AV) för att få bättre översikt och komma åt lättare i sydelen t.ex. vid trädning för att sedan höja den igen (PÅ). Det går även att sänka kniven om syprojektet redan har en renskuren kant som bara behöver överkastas. Bäst syresultat får du emellertid om du skär av och överkastar i ett moment.

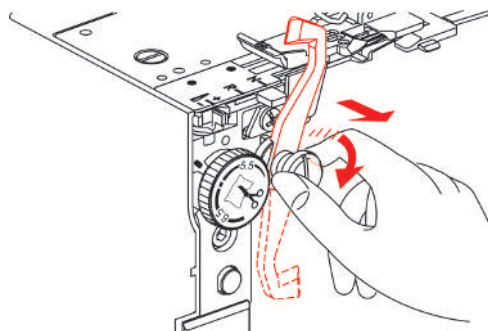
Kniv AV (sänkt)

- > Öppna påträdarlocket.
- > Dra kniven så långt det går från stygnplåten och sänk den sedan framåt tills den hakar i.
 - Kniven är nedsänkt.



Kniv PÅ (lyft)

- > Öppna påträdarlocket.
- > Dra kniven så långt det går från stygnplåten och lyft den sedan bakåt tills den hakar i.
 - Kniven är höjd.



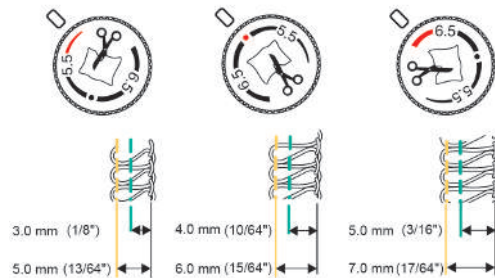
- > Stäng påträdarlocket.

OBSERVERA**Fingerskador**

Se till att knivskyddsinsatsen sitter på plats innan du börjar sy.

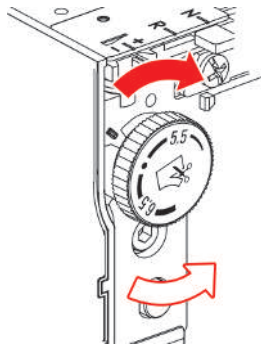
Ställa in skärbredden

Det går att ställa in skärbredden på 3–7 mm med knivpositionen.



Skalsiffrorna motsvarar effektiv skärbredd i mm från vänstra overlocknålen «LN» till skärkanten. Skärbredden används för att ange stygnbredden. (se sida 45)

Kniven, styngtungan och påträdarlocket rör sig i resp. riktning vid ändrad skärbredd.



- > Öka skärbredden genom att vrida knivpositionsvredet åt höger till högre värde.
- > Minska skärbredden genom att vrida knivpositionsvredet åt vänster till lägre värde.

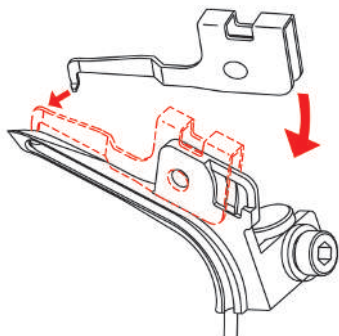
6.2 Haka i/ur övergriparskyddet

Genom att haka i övergriparskyddet tar övergriparen med undergripartråden så att den omfattar hela tygkanten.

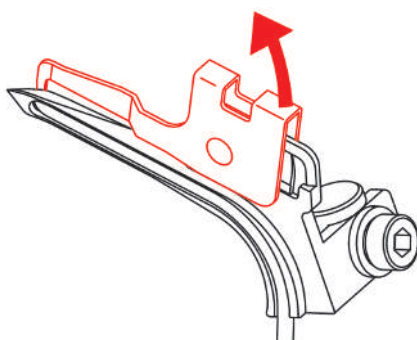
Förutsättning:

- Nålarna är i högsta läget.
- Övergripartråden är borttagen.
- Undergripartråden ligger under övergriparen.

- > Sätt i övergriparskyddet genom att sätta änden av övergriparskyddet över upphöjningen på övergriparen och spetsen på övergriparskyddet i griparögat.



- > Sätt i övergriparskyddet genom att lyfta änden av övergriparskyddet uppåt och dra ur fästklacken ur griparögat.



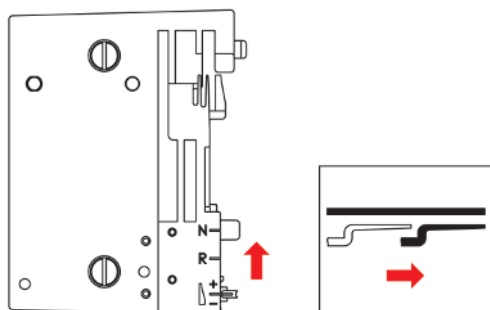
6.3 Rullfällsspak "N/R"

Rullfällsspaken måste placeras i det läge som passar det aktuella arbetet. Inställningslägena för overlock «N» och rullfällar «R» är ingraverade på stygnplåten där de går att ställa in för den användning du vill ha.

Overlocksömmar "N"

Overlocken lägger över- och undergripartrådarna runt styngtungan och ger på så vis konstant avstånd till skärkanten. Blir trådmängden vid tygkanten för stor eller liten, så går det att korrigera trådmängden med mtc-trådkontrollen. (se sida 44)

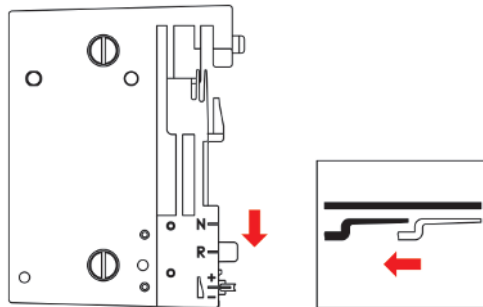
- > Skjut rullfällsspaken till läge «N».
 - Overlocken är på.



Rullfåll «R»

Dra du tillbaka styngtungan, så minskar över- och undergripartrådarnas öglor så att tygkanten rullar ihop sig. Rullfållar är perfekta kantavslut på fina tyger. De passar väldigt bra för dekorativa avslut på schalar, aftonklänningar, underkläder, hemtextilier samt som fodersömmar.

> Skjut rullfållsspaken till läge «R».



- Rullfållen är på.
- Styngtungan är tillbakadragen.

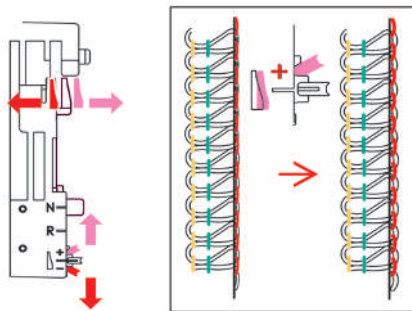
6.4 Ställa in mtc-trådkontrollen

mtc-trådkontrollen påverkar gripartrådmängden runt tygkanten och går att justera steglöst när du syr. Denna egenskap ger smidigt en välbalanserad söm vid alla givna skärbredder.

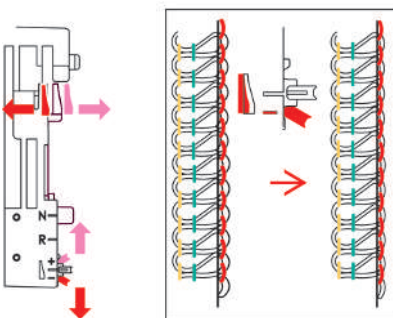
Förutsättning:

- Trådspänningen är rätt inställd.
- Knivpositionen är rätt inställd.
- mtc-trådkontrollen står på «-».
- Du har sytt en provlapp.

> Vrid mtc-trådkontrollen åt «+» när du syr för större gripartrådgöla vid tygkanten.




> Vrid mtc-trådkontrollen åt «-» när du syr för mindre gripartrådgöla vid tygkanten.

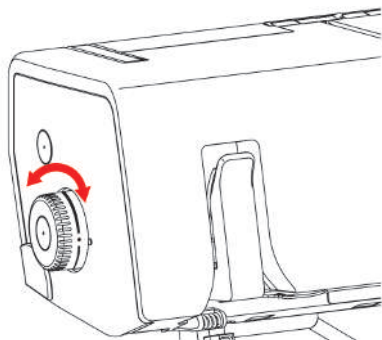


6.5 Justera syfotstrycket

Maskinens syfotstryck är grundinställt så att det passar för att sy i medelkraftiga tyger. De flesta material kräver ingen anpassning av syfotstrycket. I vissa fall kan det bli nödvändigt med en justering, som till exempel när mycket tunna eller kraftiga tyger ska sys.

	Extra hög
	Hög
	Medelhög
	Grundvärde
	Medellätt
	Lätt
	Mycket lätt

- > Minska syfotstrycket för tunna tyger.
- > Öka syfotstrycket för kraftiga tyger.
- > Sy en provlapp för att ställa in optimalt syfotstryck för ditt syprojekt.
- > Öka syfotstrycket genom att ställa in ett högre värde på syfotstryckvredet.
- > Minska syfotstrycket genom att ställa in ett lägre värde på syfotstryckvredet.



6.6 Ställa in stygnbredden

Det finns två olika sätt att ställa in stygnbredden.

- Nålposition
- Knivposition

Ändra stygnbredden med nålpositionen

Det går att variera stygnbredden med 2 mm med valet av nålposition.

- > Sätt i vänsternålen för att sy en bred söm.
- > Sätt i högernålen för att sy en smal söm.

Ändra stygnbredden med knivpositionen



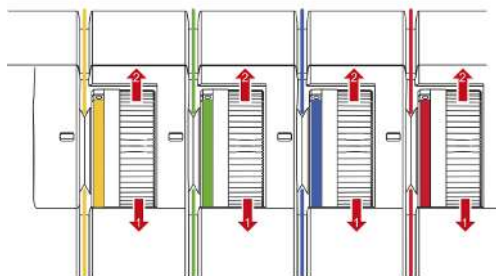
Det går att variera stygnbredden genom att justera knivpositionen. Knivpositions-vredets skala visar avståndet i mm mellan vänstra overlocknålen (LN) och kniven. Mot högra overlocknålen minskar inställt skalvärde med 2 mm. Det betyder att vid en skärbredd på 6 mm och om höger overlocknål används sys ett 4 mm brett stygn.

- > Ställ in knivpositions-vredet mellan 5–7 mm för att anpassa stygnbredden. (se sida 42)


6.7 Ställa in trådspänningen

Trådspänningen har stor påverkan på de olika trådarna och deras stygnbildning. Sömtabellen ger varje söm ett grundvärde som rekommendation. Rekommendationen går att optimera för olika tråd-/tygkombinationer. (se sida 59)

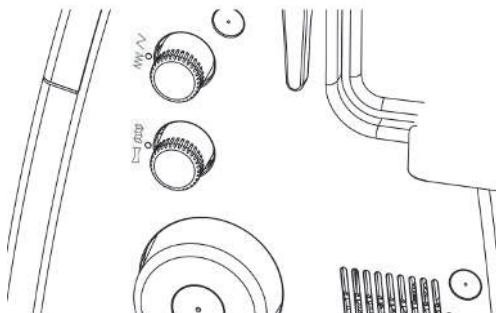
- > Minska trådspänningen genom att vrida trådspänningsinställningen för de aktuella trådarna till ett lägre värde.
- > Öka trådspänningen genom att vrida trådspänningsinställningen för de aktuella trådarna till ett högre värde.



6.8 Ställa in differentialmatningen

 Differentialmatningen förhindrar oavsiktlig sömrynkning och veckning av trikå och elastiska material samt förskjutning av tyglagren. Inställningsvärdena beskriver matningsförhållandet mellan främre och bakre matningen. Vid grundvärde 1 rör sig båda matarna lika snabbt.

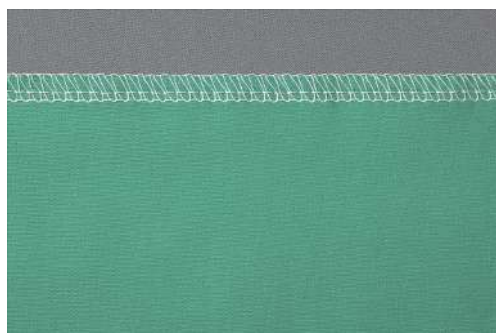
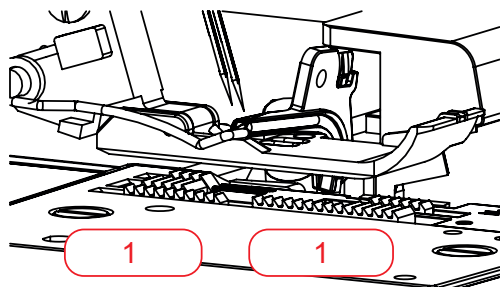
- > Matningsförhållandet mellan de båda matarna ändrar du med differentialmatningsjusteringen.



Inställningsvärde	Tyg	Resultat
2	Fina, mjuka tyger	Rynka, vecka, vika
1,5	Jersey, sweatshirt, trikå	Smårynka, undvika sömveckning
1	Vävtrikå och medium vävmaterial	Grundvärde
0,6	Fin nylontrikå, hårdvävda material, foder, satäng	Töjning, undvika sömrynkning

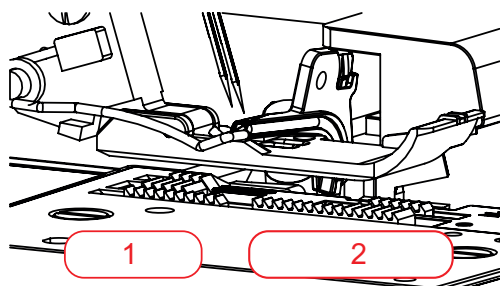
Grundvärde "1"

Maskinen ger optimalt syresultat för de flesta användningar med grundvärde 1. Differentialmatning i grundinställning 1 för platta och jämna sömmar.



Rynka/ta in "1,5-2"

Den främre mataren (2) med inställningsvärde 1,5 – 2 tillryggaläger längre sträcka än den bakre mataren (1).



Rynka

> Öka differentialmatningen till ett värde mellan 1,5 och 2 för att medvetet rynka. Ökad stygnlängd ger större rynkeffekt.



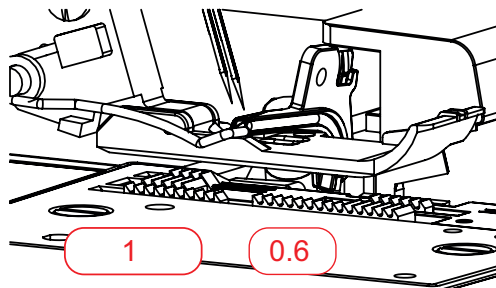
Ta in

- > Öka differentialmatningen till ett värde mellan 1 och 2 för att undvika sömveckning.



Töjning "0,6"

Den främre mataren (0,6) tillryggalägger kortare sträcka än den bakre mataren (1). Materialet töjs under syfoten vilket bidrar till mindre sömrynkning. Inställningen går även att använda för att medvetet töja materialet.



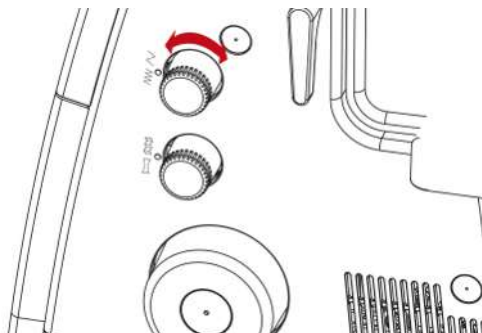
- > Minska differentialmatningen till ett värde mellan 0,6 och 1 för att undvika sömrynkning.



6.9 Ställa in stygnlängden

Stygnlängden går att justera steglöst mellan 1,0–5,0 mm när du syr.

- > Ställ in stygnlängdsknappen på ett högre värde för att få längre stygn.
- > Ställ in stygnlängdsknappen på ett lägre värde för att få kortare stygn.

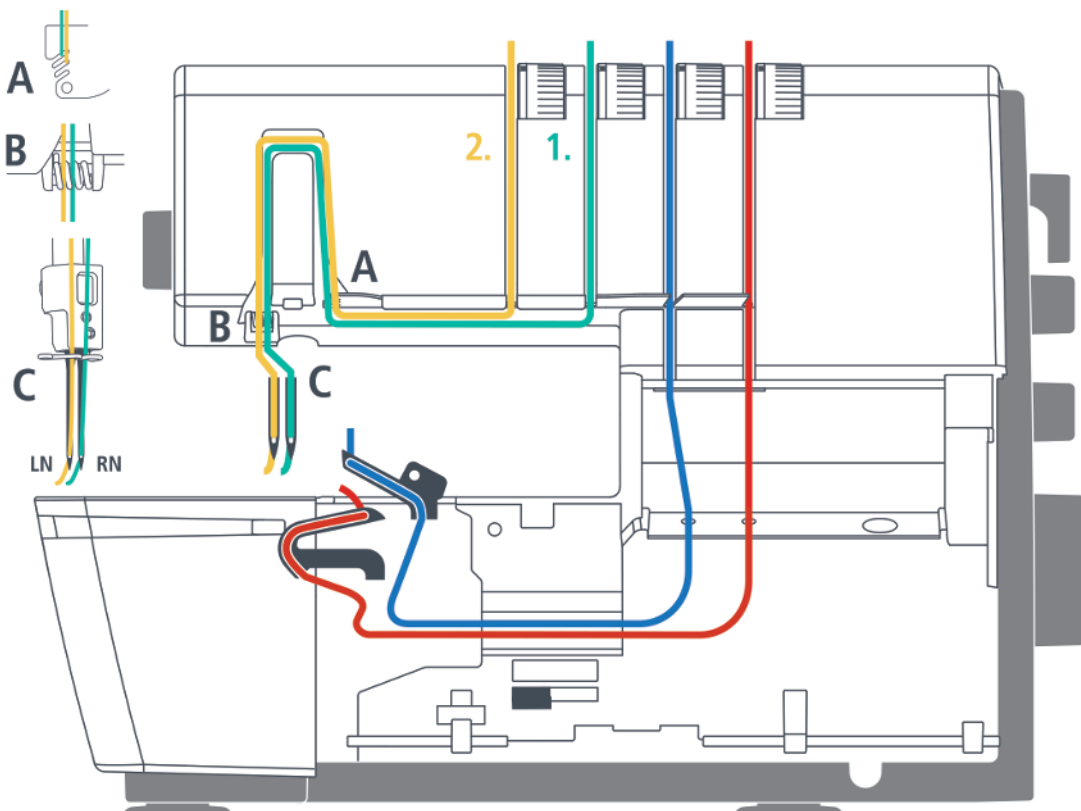


7 Trädning

Den här maskinen har ett luftpåträdarsystem som innebär att man bara behöver trycka på påträdarknappen för över- och undergripartrådarna för att snabbt och lätt trä maskinen. Observera att gripartrådarna måste träs i en viss ordning.

Trädning av nåltrådar görs i en särskilt trädningsssekvens.

- > Trä höger överlocknåltråd före vänster överlocknåltråd.

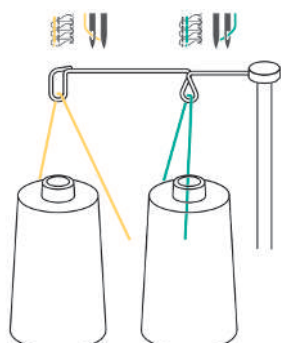


7.1 Förbereda trädningen

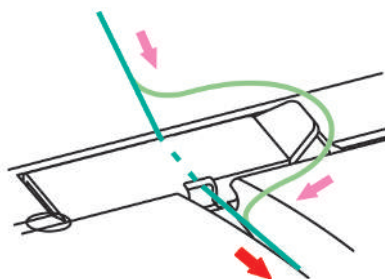
Kontrollera att maskinen är mekaniskt inställd för den söm som krävs före trädningen. Gör de mekaniska inställningar som krävs som t.ex. nål, rullfällspak och övergriparskydd.

Förutsättning:

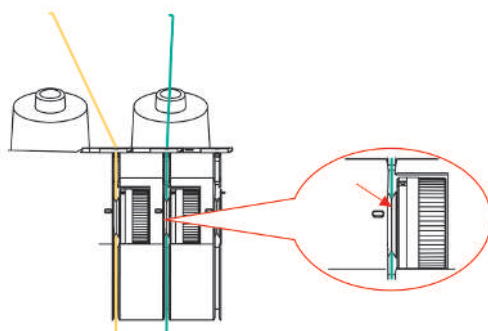
- Trådledaren är helt utdragen.
 - Nålarna är i högsta läget.
 - Alla trådar som inte krävs för den aktuella sömmen är borttagna.
- > Høj syfoten.
- Trådspänningen är lossad och tråden går att lägga emellan utan motstånd.
- > Sätt trådkonen på respektive trådrullestift.
- > För tråden bakifrån genom trådledaren.



- > Tryck fast tråden under trådspännaren.



- > Läg tråden längs trådbanan mellan trådspänningsbrickorna.



7.2 Luftpåträdare

Undergripstråden (röd) krävs vid varje söm. Beroende på sömmen krävs även trädning av övergripstråden (blå). Om en övergripstråd inte ska användas måste övergripstrådsskyddet sättas på plats.

OBSERVERA

Skador pga. belagda eller vaxade trådar

Belagda och vaxade trådar kan släppa en del av beläggningen i luftpåträdarrören, vilket sätter igen rören permanent. Det kräver reparation av bernette-återförsäljare.

Använd inte belagda eller vaxade trådar.

> Trä gripstråden.

Du hittar detaljerad informationen i sömtabellen.

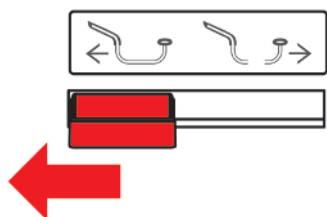
Trä gripstrådarna UL/blå, LL/röd

Med luftpåträdaren trär du båda gripstrådarna smidigt i ett moment.

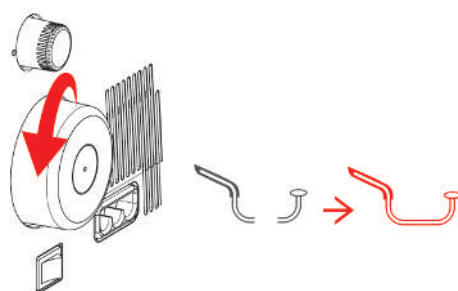
■ Förutsättning:

- (se sida 51)
- Påträdarlocket är öppet.
- Att övergriparskyddet är i-/urhakat har kontrollerats.

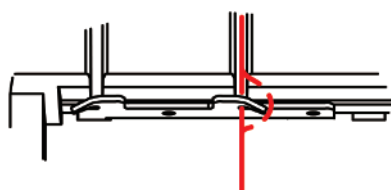
> Placera luftpåträdaranslutningen i vänster läge.



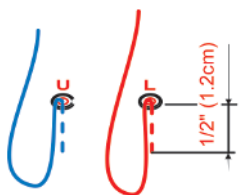
> Rotera långsamt handhjulet moturs tills de båda luftpåträdarrören är sammankopplade.



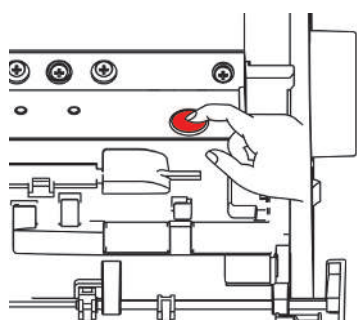
> För tråden genom trådledaren.



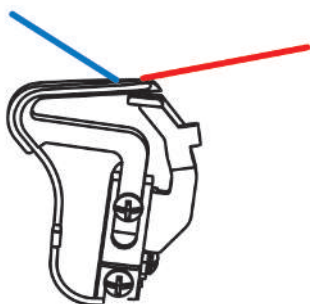
- > Dra av ca 56 cm extra tråd så att tråden går att dra helt igenom luftpåträdarrröret.
- > För in trådändan ca 1,2 cm i det aktuella luftpåträdarkmunstycket.



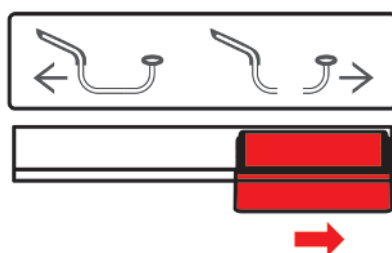
- > Håll in luftpåträdarknappen.



- Trådindragningen i luftpåträdarknappen går igång.
 - Griparråden skjuts igenom luftpåträdarrrören och kommer ut vid griparspetsen.
- > Släpp upp luftpåträdarknappen när tråden kommer ut vid griparögat.



- > Lägg griparråden under syfoten bak åt vänster.
- > Gör om med den resterande griparråden.
- > Placera luftpåträdaranslutningen i höger läge.



- > Stäng påträdarlocket.

Trä gripartråden med hjälptråd

Det kan vara smart att använda en hjälptråd om gripartråden inte går att trå automatiskt med luftpåträdaren.

Förutsättning:

- (se sida 51)
- > Öppna påträdarlocket.
- > Placera luftpåträdanslutningen i «till vänster».
- > Förbered en ca 60 cm lång hjälptråd.
- > Vik hjälptråden på mitten, håll fast trådöglan och för in ändarna i respektive luftpåträdarmunstycke.
- > Starta påträdningsen tills ändarna på hjälptråden kommer ut ur griparögat.
- > Lagg trådänden ca 20 cm igenom hjälptrådsöglan.
- > Dra i hjälptrådändarna tills tråden kommer ut ur griparröret.
- > Ta bort hjälptråden.
- > Lagg gripartråden under syfoten bak åt vänster.

Använda trädningstråd

Den medföljande trädningstråden går att använda som trädningshjälp för tråden om luftpåträdaren inte fungerar. Trädningstråden är inte tänkt som permanent trädning- eller renshjälp.

OBSERVERA

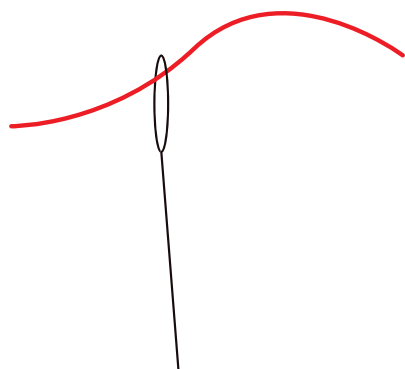
Risk för skador pga. felanvändning av trädningstråden

Luftpåträdarrören kan bli skadade. Det kräver reparation av bernette-återförsäljare.

- > För bara in trädningstråden och dra igenom den i trådriktningen.

Förutsättning:

- Det finns ingen tråd i resp. luftkanal.
- «Förbereda trädning». (se sida 51)
- > Öppna påträdarlocket.
- > Skjut trädningstråden med trådänden utan ögla genom det aktuella luftpåträdarmunstycket tills den kommer ut ur griparögat.
- > Lagg den tråd du vill ha igenom trädningstrådöglan.



- > Dra i trädningstrådänden tills gripartråden kommer ut ur griparröret.
- > Lagg gripartråden under syfoten bak åt vänster.
- > Stäng påträdarlocket.

Fel på luftpåträdaren måste åtgärdas hos en återförsäljare.

7.3 Trä nåltråden

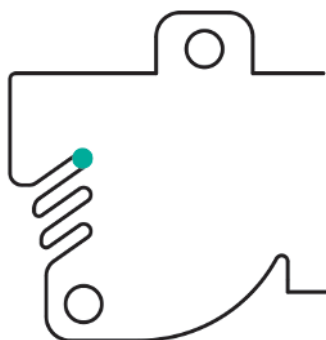
De isatta nålarna i nålhållaren har tilldelats färgmarkerade trädningvägar.

Trä höger nåltråd RN/grön

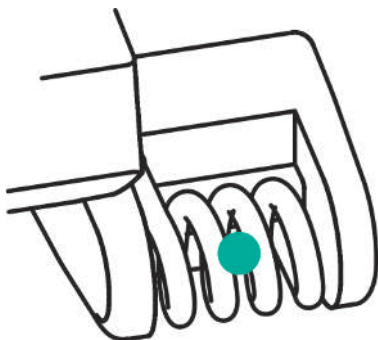
- ▶ Den högra nåltrådvägen är grönmarkerad.

Förutsättning:

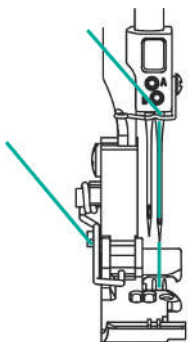
- (se sida 51)
- > Dra igenom tråden under trådstyrplåten åt vänster och uppåt mellan den bakersta öppningen i trädguiden.



- > Lägg tråden över nål-trådtilldragarskyddet och dra den nedåt.



- > För in tråden i den högra trådledaren.
- > Trä i tråden i högra trådledaren på nålhållaren.



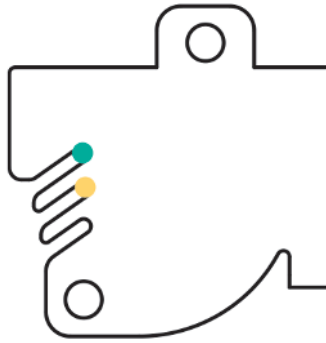
- > Trä höger overlocknål (RN).
- > Lägg tråden under syfoten bak åt vänster.

Trä vänster nåltråd LN/gul

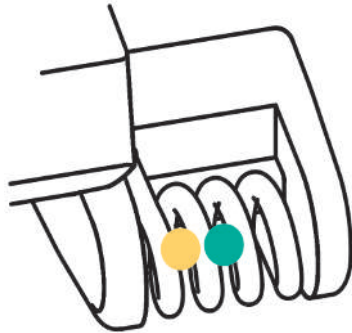
- Den vänstra nåltrådvägen är gulmarkerad.

Förutsättning:

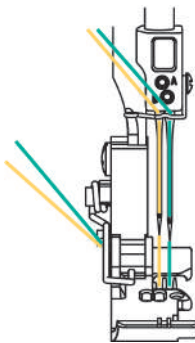
- Den högra nåltråden är tradd.
- «Förbereda trädning» är klart. (se sida 51)
- > Dra igenom tråden under trådstyrplåten åt vänster och uppåt genom den mellersta öppningen i trådguiden.



- > Läg tråden över nål-trådtilldragarskyddet och dra den nedåt.



- > För in tråden i den vänstra trådledaren.
- > Trä i tråden i vänstra trådledaren på nålhållaren.



- > Trä vänster overlocknål (LN).
- > Läg tråden under syfoten bak åt vänster.

7.4 Trådbyte

Knyta ihop tjocka trådar

Hopknytning av två trådändar används ofta vid nål- eller gripartrådbyten. (se sida 58)

Dra åt knuten så mycket som möjligt för att minska friktionen.

OBSERVERA

Risk för nålskador pga. trådknutar

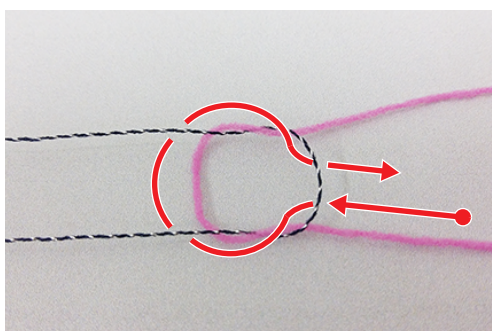
Nålen kan böjas. En böjd nål pågerkvar stygnbildningen.

> Klipp av knuten före nålsögat och trä nålen.

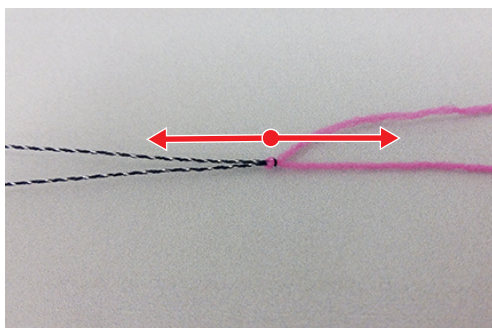
> Gör en ögla med den mörka tråden.

> Trä den rosa trådänden underifrån in i den mörka trådöglan.

> Dra bak den rosa tråden och för den runt de båda mörka trådändarna och uppifrån igenom öglan.



> Håll i båda trådändarna och dra åt.



Byta nåltråd

OBSERVERA

Risk för nålskador pga. trådknutar

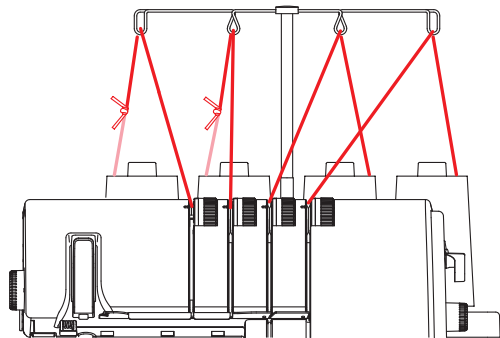
Nålen kan böjas. En böjd nål pågerkvar stygnbildningen.

> Klipp av knuten före nålsögat och trä nålen.

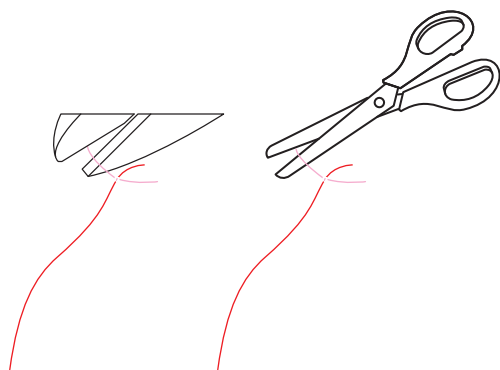
> Klipp av tråden ovanför trådkonen.

> Byt trådkon.

- > Knyt ihop den påträdda tråden med den nya tråden.



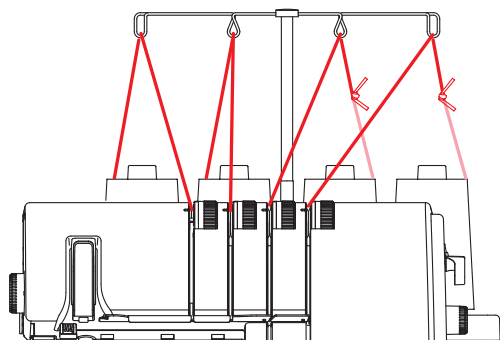
- > Dra den påträdda tråden igenom nålen tills den nyknutna tråden ligger framför nålsögat.
- > Klipp av den nya tråden bakom knuten.



- > Ta bort trådresten från nålsögat.
- > Trä nålsögat.
- > Lägg tråden under syfoten åt vänster.

Byta gripartråd

- > Klipp av tråden ovanför trådkonen.
- > Byt trådkon.
- > Knyt ihop den ilagda gripartråden med den nya tråden.



- > Dra i trådänden vid griparröret tills knuten kommer ut.
- > Klipp av den nya tråden bakom knuten.
- > Lägg tråden under syfoten åt vänster.

8 Syprov

Sy en provlapp på en restbit av tyget du valt till syprojektet så att du kan göra bästa möjliga inställning.

Sömmarnas grundvärden är rekommendationer som passar för de flesta användningsområden. Provlappen gör att du kan fininställa sömoptimeringen.

8.1 Gör ett syprov för overlocksömmen

Förutsättning:

- (se sida 31)
- > Lägg tyget under syfoten framför kniven så att den sömsmån du vill ha skärs av.
- > Trampa på fotpedalen och sy långsamt. För tyget lätt eftersom maskinen matar materialet automatiskt.
- > Sy över tygänden så att det bildas en trådkedja.
- > Dra trådkedjan över tråдавskäraren.
- > Titta på provlappen och gör de inställningar som behövs för att den inställda sömmen ska passa den kombination av tråd och tyg som du har valt.

8.2 Optimera söm

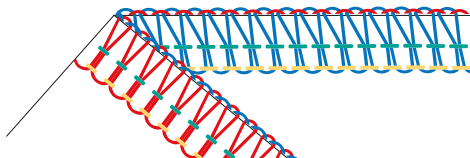
Gör sömoptimeringarna systematiskt. Nedan finns sömtypsrekommendationer som optimerar stygnbilden med riktade ändringar av maskininställningen.

- > Gör en åtgärd i taget. Arbeta uppifrån och ner.
- > Testa först att minska trådspänningen och först därefter att öka den.
- > Ändra bara trådspänningarna med ett halvt eller helt värde.
- > Sy en provlapp.

4-/3-tråds overlock

Vid utjämnad stygnformation slingrar sig gripartrådarna (blå/röd) vid tygkanten.

Nåltrådarna (grön/gul) ser ut som raka linjer på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



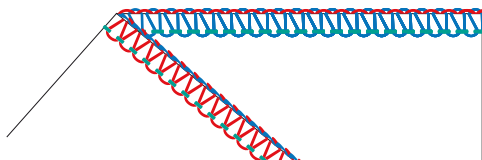
Stygnbild	Lösning
Gripartrådarna slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd). > Öka övergripartrådspänningen (blå).
Gripartrådarna slingrar sig på ovansidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Öka undergripartrådspänningen (röd).
Vänster nåltråd slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka vänster nåltrådspänning (gul). > Minska undergripartrådspänningen (röd).
Höger nåltråd slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka höger nåltrådspänning (grön).
Tygkanten rullar ihop sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Minska undergripartrådspänningen (röd). > Öka mtc-trådkontrollen. > Minska skärbredden «CW». > Kontrollera att rullfällsspaken står i läge «N».
Sömmen rynkar sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska vänster nåltrådspänning (gul). > Minska höger nåltrådspänning (grön). > Ställ in differentialmatningen på 1 och 0,6 (töjning). > Minska stygnlängden «SL».

Tab. 1: Optimera söm: 4-/3-tråds overlock

3-tråds rullsöm

Vid utjämnad stygnformation slingrar sig gripartrådarna (blå/röd) vid tygkanten.

Nåltråden (grön) ser ut som en rak linje på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



Stygnbild	Lösning
Gripartrådarna slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd). > Öka övergripartrådspänningen (blå).
Gripartrådarna slingrar sig på ovansidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Öka undergripartrådspänningen (röd).
Höger nåltråd slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka höger nåltrådspänning (grön).
Tygkanten rullar inte ihop sig tillräckligt.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka övergripartrådspänningen (blå). > Öka undergripartrådspänningen (röd). > Öka skärbredden «CW». > Minska stygnlängden «SL». > Kontrollera rullfällsspakens läge «R».

Tab. 2: Optimera söm: 3-tråds rullsöm

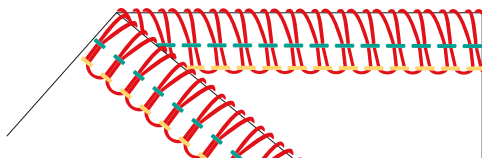
3-tråds superstretch/2-tråds kantsöm

Vid utjämnad stygnformation omsluter gripartråden (röd) skärkanten.

Nåltrådarna (grön/gul) ser ut som raka linjer på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



Elasticiteten hos 3-tråds superstretch går att öka genom att korta stygnlängden eller släppa efter på nåltrådspänningen, allt beroende på material och arbete.



Stygnbild	Lösning
Gripartråden omsluter tygkanten för löst.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergripartrådspänningen (röd). > Minska mtc-trådkontrollen.
Gripartråden omsluter tygkanten för hårt.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd). > Öka mtc-trådkontrollen. > Minska skärbredden «CW». > Kontrollera att rullfällsspaken står i läge «N».
Nåltråden bildar slingor på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka nåltrådspänningen (gul, grön). > Minska undergripartrådspänningen (röd).
Tygkanten bildar en tunnel eller rullar ihop sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningarna (röd). > Öka mtc-trådkontrollen. > Minska skärbredden «CW». > Kontrollera att rullfällsspaken står i läge «N».
Sömmen rynkar sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska vänster nåltrådspänning (gul). > Minska höger nåltrådspänning (grön). > Ställ in differentialmatningen på 1 och 0,6 (töjning). > Minska stygnlängden «SL».

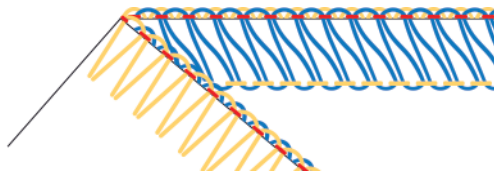
Tab. 3: Optimera söm: 3-tråds superstretch/2-tråds kantsöm

3-tråds flatlock

Vid utjämnad stygnformation ligger övergripartråden (blå) på sömovansidan från istic till tygkanten.

Undergripartråden (röd) ligger rak längs tygkanten.

Nåltråden (gul eller grön) bildar ett «V» på sömundersidan från istic till tygkanten.



Stygnbild	Lösning
Övergripartråden överlappar tygkanten mot undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön). > Öka övergripartrådspänningen (blå).
Övergripartråden når inte tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka nåltrådspänningen (gul eller grön). > Minska övergripartrådspänningen (blå).
Undergripartråden ligger inte rak längs tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergripartrådspänningen (röd). > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön). > Minska övergripartrådspänningen (blå).
Sömmen rynkar sig, undergripartråden är överspänd.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd).
Nåltråden når inte tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön). > Öka övergripartrådspänningen (blå).
Nåltråden överlappar tygkanten mot ovansidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka nåltrådspänningen (gul eller grön). > Minska övergripartrådspänningen (blå).
Tygkanten rullar ihop sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön). > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Öka mtc-trådkontrollerna. > Minska skärbredden «CW». > Kontrollera att rullfällsspaken står i läge «N».

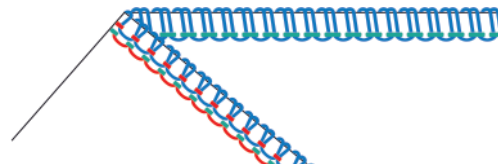
Tab. 4: Optimera söm: 3-tråds flatlock

3-tråds rullfäll/3-tråds picotsöm

Vid utjämnad stygnformation omsluter övergripartråden (blå) skärkanten.

Undergripartråden (röd) ligger rak längs nåltråden på sömundersidan.

Nåltråden (grön) ser ut som en rak linje på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.

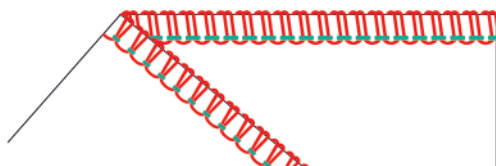


Stygnbild	Lösning
Övergripartråden omsluter tygkanten för löst.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka övergripartrådspänningen (blå). > Öka skärbredden «CW». > Minska stygnlängden «SL».
Tygkanten rullar inte ihop sig tillräckligt.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka skärbredden «CW». > Öka övergripartrådspänningen (blå). > Öka stygnlängden «SL».
Övergripartråden omsluter tygkanten för hårt.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Minska stygnlängden «SL».
Undergripartråden ligger inte rak längs nåltråden.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergripartrådspänningen (röd). > Öka höger nåltrådspänning (grön).
Sömnen rynkar sig, undergripartråden är överspänd.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd).
Nåltråden bildar slingor på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka höger nåltrådspänning (grön).
Sömnen rynkar sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningarna (röd). > Ställ in differentialmatningen på 1 och 0,6 (töjning) > Minska höger nåltrådspänning (grön). > Korta stygnlängden «SL».

Tab. 5: Optimera söm: 3-tråds rullfäll/3-tråds picotsöm

2-tråds rullfäll

Vid utjämnad stygnformation omsluter undergripstråden (röd) skärkanten. Nåltråden (grön) ser ut som en rak linje på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



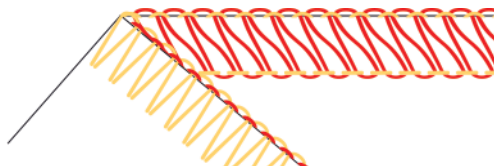
Stygnbild	Lösning
Gripstråden omsluter tygkanten för löst.	> Öka undergripstrådspänningen (röd).
Gripstråden omsluter tygkanten för hårt.	> Minska undergripstrådspänningen (röd). > Minska skärbredden «CW».
Tygkanten rullar inte ihop sig tillräckligt.	> Öka skärbredden «CW». > Öka stygnlängden «SL». > Öka undergripstrådspänningen (röd).
Nåltråden bildar slingor på undersidan av tyget.	> Öka höger nålstrådspänning (grön).
Sömmen rynkar sig.	> Lossa höger nålstrådspänning (grön). > Ställ in differentialmatningen på 1 och 0,6 (töjning). > Minska stygnlängden «SL».

Tab. 6: Optimera söm: 2-tråds flatlock

2-tråds flatlock/2-tråds overlock

Vid utjämnad stygnformation ligger undergripstråden (röd) på sömvansidan från istick till tygkanten.

Nåltråden (gul eller grön) bildar ett «V» på sömundersidan från istick till tygkanten.



Stygnbild	Lösning
Undergripstråden överlappar tygkanten mot undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergripstrådspänningen (röd). > Minska nålstrådspänningen (gul eller grön).
Undergripstråden når inte tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripstrådspänningen (röd). > Öka nålstrådspänningen (gul eller grön).
Nålstråden når inte tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergripstrådspänningen (röd). > Minska nålstrådspänningen (gul eller grön).
Nålstråden överlappar tygkanten mot ovasidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripstrådspänningen (röd). > Öka nålstrådspänningen (gul eller grön).
Tygkanten bildar en tunnel eller rullar ihop sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka mtc-trådkontrollen. > Minska skärbredden «CW». > Minska stygnlängden «SL». > Kontrollera att rullfällsspaken står i läge «N».

Tab. 7: Optimera söm: 2-tråds flatlock/2-tråds overlock

9 Praktisk overlocksömnad

Kapitlet beskriver de viktigaste användningsområdena för lyckade syprojekt. BERNINAs overlockhandbok beskriver avancerade sytekniker och finns att köpa hos våra återförsäljare.

9.1 Fästa overlocksöm

Du fäster stygnen när du syr över dem.

Det är framförallt viktigt att fästa stygnen om de inte börjar eller slutar i andra sömmar eller fållar.

Sy i overlockkedja vid sömbörjan

- > Bilda en 5–8 cm lång trådkedja.
- > Placera tyget under syfoten och sy ett stygn i tyget.
- > Sänk nålen.
- > Hög syfoten.
- > Dra fram trådkedjan ordentligt och lägg den på sylinjen du ska sy.
- > Sänk syfoten.
- > Sy ca 4 cm över trådkedjan.



Sy i overlockkedja vid sömslutet

- > Sy ett stygn över tygkanten vid sömslutet.
- > Hög nålarna.
- > Hög syfoten.
- > Dra tyget lite bakåt.
- > Vänd tyget så att avigsidan är upp.
- > Placera tyget under syfoten så att nålarna går i tyget vid första stygnet.
- > Sänk syfoten.
- > Sy ca 1,5–2,5 cm över sömmen och se till så att inte befintlig overlocksöm skärs av.
- > Låt sömmen löpa ut.



Fästa overlockkedjan

- > Sy ca 10 cm trådkedjeände över sömslutet.
- > Dra trådkedjan med slingvändare eller stor synål igenom gripartrådarna.



Knyta ihop overlockkedjan

Att knyta overlockkedjan är det säkraste sättet att förhindra att sömmen går upp.

- > Knyt ihop trådkedjan nära tyget vid sömslutet.

9.2 Ta upp overlocksöm

Gripar- och nåltrådens slingor är mycket lätta att ta upp.

- > Dra ut den högra overlocknåltråden (RN) ur trådkedjan från sömslutet med pincett.



- > Dra ut nåltråden ur sömmen.



- > Vid jättelånga sömmar, kapa tråden i sömmen och dra ut bit för bit.

- > Ta bort vänstra overlocknålstråden på samma sätt.
 - Gripartrådarna ligger lösa runt tygkanten och går smidigt att dra bort.



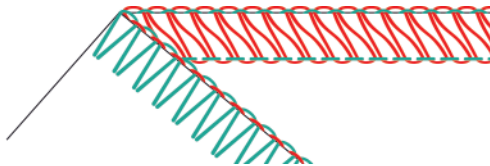
9.3 Flatlock

Flatlocken bildar slingor på sömmens ovasida och spännstyggn på undersidan.

- > Ställ in maskinen på 2- eller 3-tråds flatlock.
- > Sy ihop två tyglager (avigsida mot avigsida).
- > Dra isär de båda tyglagren ordentligt.
 - De båda tygkanterna ligger nu platta på varandra i flatlocksömmens bredd.

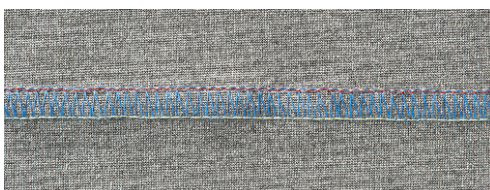
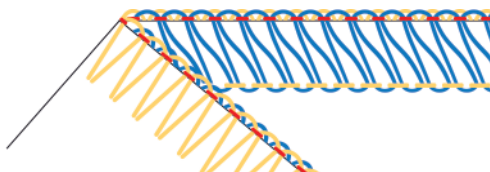
Smal flatlock

Smala flatlocksömmar sys med höger overlocknål (RN).



Bred flatlocksöm

Breda flatlocksömmar sys med vänster overlocknål (RN).

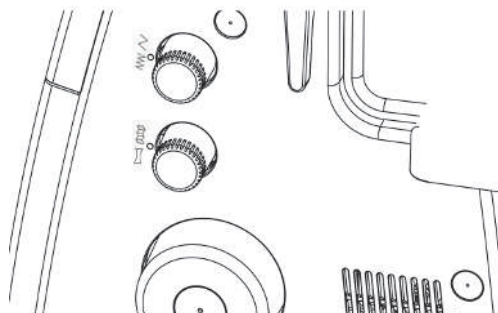


9.4 Rynka

Rynkning är hopveckning eller -vikning av sömmen.

Öka differentialmatningen

- > Ställ in maskinen för 4-tråds overlock.
- > Ställ in differentialmatningen på «2».
- > Ställa in stygnlängden på «4,5»
- > Sy tyget med den sida upp där du vill ha veckningen.
- > Sy över tygänden.



Dra nåltråden

- > Ställ in maskinen för 4-tråds overlock.
- > Ställ in differentialmatningen på grundvärdet.
- > Sy tyget med den sida upp där du vill ha veckningen.
- > Lämna en lång trådkedja vid sömslutet.
- > Separera nåltråden/-trådarna ur trådkedjan.
- > Dra nåltråden/-trådarna och fördela vecken jämnt på sömmen.



9.5 Sy ytterhörn

Det finns två sätt att sy ett snyggt hörn.

Metod 1

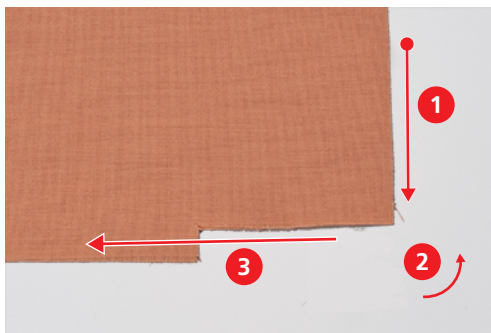
- > Ställ in maskinen för 2-, 3- eller 4-tråds overlock.
- > Sy längs tygkanten över hörnet.
- > Börja på ny sida och sy över den tidigare sydda kanten.

- > Fäst trådkedjan. (se sida 68)



Metod 2

- > Klipp i sömsmånen för nästa hörns snittbredd i syriktningen (syfotslängd).



- > Sy först kanten fram till det klippta hörnet.
- > Sy ett stygn över tygkanten och stanna.
 - Nålar är i högsta läget.
- > Hög syfoten.
- > Skjut rullfällsspaken till läge «R».
 - Slingorna lossar från styngtungan.
- > Vrid tyget moturs.
 - Den klippta tygkanten ligger under syfoten i syriktningen.
- > Ställ rullfällsspaken till läge «O».
- > Sätt nålen i tyget.
- > Dra tillbaka och sträck lösa trådar på trådspolarna på trådrulehållaren.
- > Sänk syfoten och sy vidare.



9.6 Sy innerhörn

- > Ställ in maskinen för 2- eller 3-tråds overlock.



- > Markera sylinjen ca 5 cm långt på båda sidor om hörnet med tygpenna.
- > Sy fram tills kniven når hörnet.
- > Sätt nålarna i tyget.
- > Höj syfoten.
- > Dra hörnet rakt och vik fram tyget.
- > Sänk syfoten.
- > Sy vidare tills nålarna når hörnet.
- > Placera nålarna exakt i innerhörnet för att fixera tyget.
- > Höj syfoten och vik tyget bakåt.
- > Sänk syfoten och sy vidare.

9.7 Sy innerrundningar

Innerrundningar förekommer i halsöppningar, bräm och ärmöppningar. Det går att undvika omständlig tillskärning om kanterna sys med overlocksöm.

- > Ställ in maskinen för 3- eller 4-tråds overlock.
- > Dra försiktigt rundningen rak när du syr.



9.8 Sy ytterrundningar och cirklar

Med differentialmatningen går det att forma och förskjuta platta, rundade kanter.

- > Skär bort sömsmånen en syfotslängd på ett ställe.



- > Börja och sluta sömmen vid den urskurna sömsmånen.
 - vid plissering: Ställ in differentialmatningen på 1,5–2.
 - vid veckning: Ställ in differentialmatningen på 0,7–1.
- > Sy 1–2 stygn över sömbörjan vid sömslutet.
- > Sätt i nålen och höj syfoten.
- > Dra bort tyget åt vänster från syfoten.



- > Sänk syfoten och sy över tyget.

10 Bilaga

10.1 Förvara och transportera maskinen

Förvara maskinen

Rätt långtidsförvaring påverkar maskinens livslängd och funktion.

- > Använd inte maskinen utomhus.
- > Skydda maskinen från väder och vind.
- > Låt maskinen vila ca 1 h i rumstemperatur innan du använder den igen efter förvaring, uppackning.

Transportera maskinen

Gör följande åtgärder vid omplacering eller längre transport av maskinen.

- > Kör ner trådrullehållarens utdragbara trådledare helt.
- > Sänk syfoten.
- > Ta bort alla sladdar.
- > Lyft och bär i bärhandtaget.

10.2 Rengöra och underhålla maskinen

OBSERVERA

Risk för skador pga. rengöring med tryckluft

Rengöring med spray- eller tryckluft kan skada maskinen permanent. Det kräver reparation av bernette-återförsäljare.

- > Ta bort tyg- och trådrester med dammsugare med mjukt munstycke.

Rengöra maskinen

Maskinens livslängd beror på skötsel och underhåll. Vid vanlig hemanvändning rekommenderar vi en årlig service hos certifierad bernette-återförsäljare.

Rekommenderade rengöringshjälpmedel:

- Fuktig trasa
- Borste
- Pincett
- Dammsugare med mjukt munstycke
- > Torka rent maskinens utsida med fuktad trasa utan diskmedel.
- > Rensa regelbundet bort damm, tyg- och trådrester från maskinen.
 - Nål, nålstång
 - Syfot
 - Matare (uppifrån)
 - Kniv
 - Friarmsutrymme

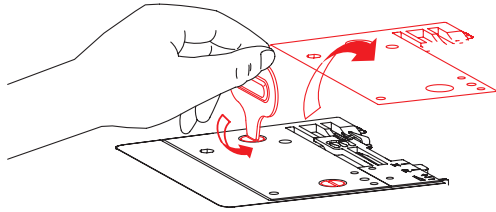
Rengöra gripardelen

Rensa regelbundet bort damm, tyg- och trådrester som samlas i gripardelen vid overlocksömnad.

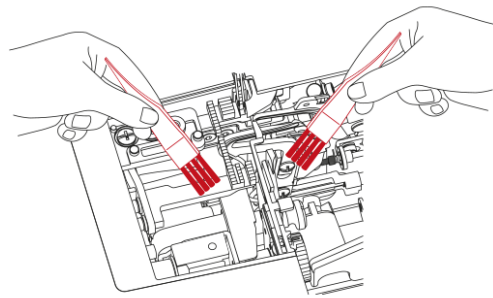
Förutsättning:

- Syfoten är uppe.
- Nålarna är i högsta läget.
- Slå av maskinen.
- > Ta bort syfotssulan.
- > Sänk kniven.

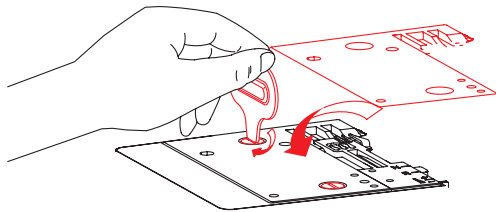
- > Ta bort stygnplåten från friarmen genom att skruva av den.



- > Ta bort damm, tyg- och trådrester med pensel eller dammsugare.



- > Sätt på och skruva fast stygnplåten.
- > Slå på kniven.
- > Vrid handhjulet långsamt och kontrollera att rörelserna hos kniv, nål och matare inte är blockerade.



- > Montera syfoten.

Rensa luftpåträddarrören

Rensa regelbundet bort damm, tyg- och trådrester i luftpåträddarrören.

Förutsättning:

- Rensa med ca 1 m lång, tjock tråd (t.ex. Amann Saba C tjocklek 30).
 - > Trä tråden i luftpåträddarrören.
 - > Håll tråden i tråddänden och dra den flera gånger fram och tillbaka.
 - > Ta bort tråden vid griparänden i trådriktningen.
 - > Gör om på övriga luftpåträddarmunstycken med ren tråd.

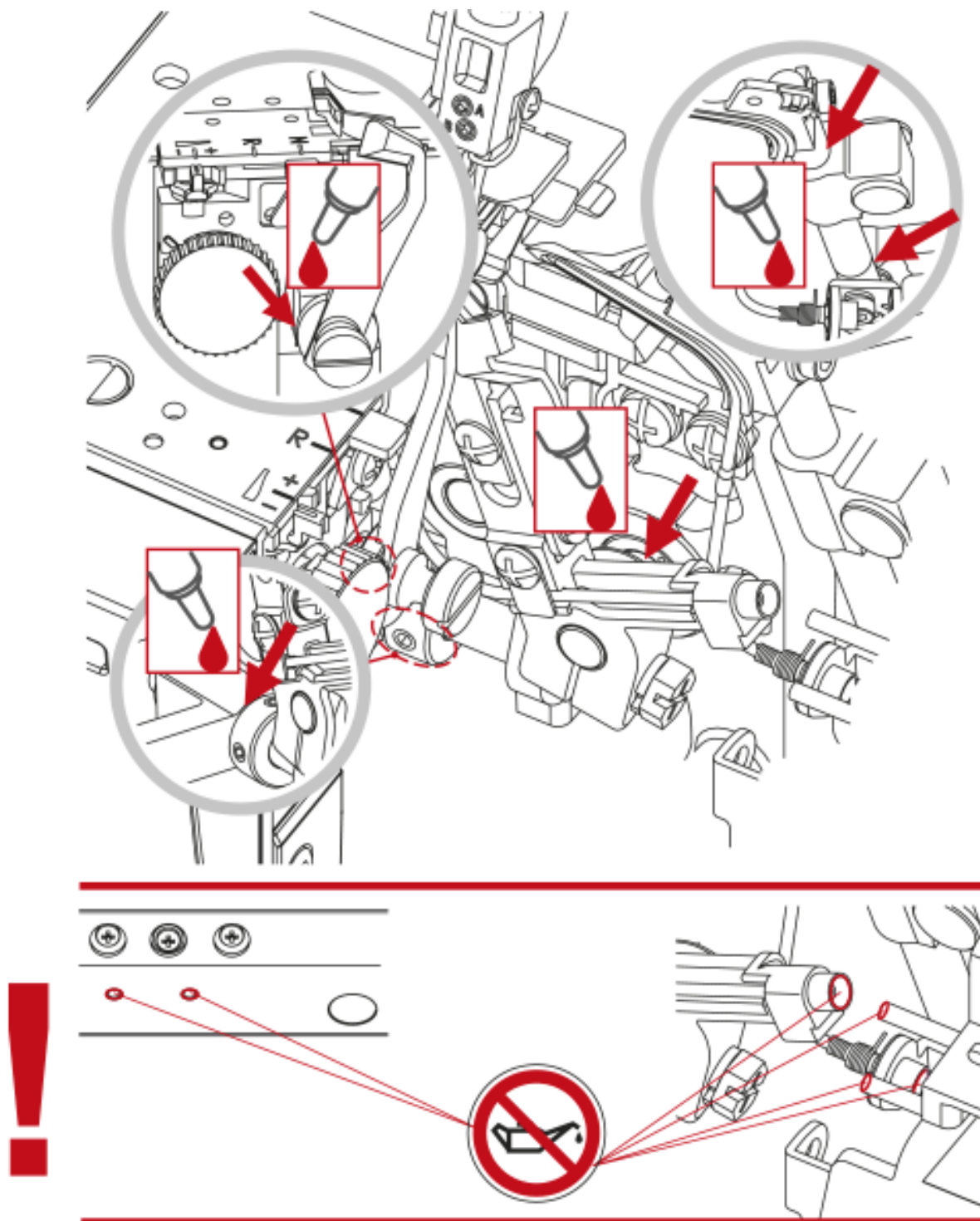
Rengöra sugfötterna

Rengöringen av sugfötterna förhindrar att maskinen glider på bordet vid hög syhastighet.

- > Rensa bort damm och trådrester från sugfötterna med fuktad trasa.

Olja maskinen

- > Smörj regelbundet övergriparleden med en droppe av den medföljande bernette-overlockoljan.



10.3 Åtgärda fel

Fel	Lösning
Tyget blir felmatat	<ul style="list-style-type: none"> > Ställ in en längre stygnlängd. > Öka syfotstrycket vid kraftiga tyger. > Minska syfotstrycket vid tunna tyger. > Kontrollera differentialmatningens inställning.
Nålbrott	<ul style="list-style-type: none"> > Sätt i nålen korrekt. > Dra inte i tyget när du syr. > Dra åt nåljusteringsskruven. > Använd grövre nål för kraftiga tyger.
Trådbrott	<ul style="list-style-type: none"> > Lossa på trådspänningen. > Kontrollera trädningssättet. > Kontrollera om tråden har trasslat till sig eller fastnat. > Sätt i nålen korrekt. > Sätt i en ny nål: nålen som satt i kan ha varit böjd eller ha en slö spets. > Använd bara kvalitetstråd.
Felstygn	<ul style="list-style-type: none"> > Sätt i nya nålar: nålarna som satt i kan ha varit böjda eller ha en slö spets. > Dra åt nåljusteringsskruven. > Anpassa nålgrobleken till tyget/tråden. > Sätt i nålarna rätt. > Ändra nåltyp eller -storlek. > Kontrollera trädningssättet. > Öka syfotstrycket. > Anpassa trådspänningen. > Använd bara kvalitetstråd.
Ojäмна stygn	<ul style="list-style-type: none"> > Anpassa trådspänningen. > Kontrollera om tråden har trasslat till sig eller fastnat. > Kontrollera trädningssättet.
Sömrynkning	<ul style="list-style-type: none"> > Kontrollera differentialmatningens inställning. > Lossa på trådspänningen. > Kontrollera om tråden har trasslat till sig eller fastnat. > Använd kvalitetstråd. > Korta stygnlängden. > Minska syfotstrycket vid tunna tyger.
Oregelbundet skuret tyg	<ul style="list-style-type: none"> > Kontrollera hur knivarna är positionerade. > Byt ut en eller båda knivarna.
Tygansamling	<ul style="list-style-type: none"> > Minska syfotstrycket. > Kontrollera differentialmatningens inställning. > Kontrollera om tråden har trasslat till sig eller fastnat. > Träckla sedan de tjocka tygskikten med vanlig maskin innan du syr dem med overlockmaskinen.
Maskinen fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> > Elanslut och slå på maskinen. > Stäng spolkapselluckan.

10.4 Tekniska data

Beteckning	Värde	Enhet
Antal stygn	16	
Antal gripare	2	
Antal nålar	1–2	
Nålsystem	ELx705	
Nålgrovlek	80–100 (12–16)	
Differentialmatning	0,6–2,0	
Maximal materialtjocklek	5,3 (0,23)	mm (tum)
Stygnlängd	1,0–5,0 (0,03–0,17)	mm (tum)
Skärbredd vänster overlocknål LN	5–7 (0,19–0,35)	mm (tum)
Skärbredd höger overlocknål RN	3–5 (0,11–0,27)	mm (tum)
Lägsta syhastighet	300	Stygn per minut
Högsta syhastighet	1300	Stygn per minut
Mått utan utdragbar trådledare	43 x 27 x 29 (16,92/10,62/11,41)	cm (tum)
Mått med förlängningsbordbord/tyguppsamling	59 x 40 x 29 (23,22/15,78/11,41)	cm (tum)
Maskinvikt	9,3 (20,46)	kg (lb)
Vikt med förpackning	12,8 (28,2)	kg (lb)
Ingångsspänning (energiförbrukning)	120 (80)/230–240 (75)	Volt (W)
Skyddsklass (elektroteknik)	II	
Produktionsdatum	Står på typskylten	



www.bernette.com/b64AIRLOCK

2023-06 SV
5040064.10A.06

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com